



# HENDI

Tools for Chefs

## DEEP FRYERS

207208, 207307, 209202, 209301

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	46
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	49
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	52
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	55
FR: Manuel de l'utilisateur	18	SK: Používateľská príručka	58
IT: Manuale utente	22	DK: Brugervejledning	61
RO: Manual de utilizare	25	FI: Käyttöopas	64
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	28	NO: Brukerhåndbok	67
HR: Korisnički priručnik	31	SI: Navodila za uporabo	70
CZ: Uživatelská příručka	34	SE: Användarhandbok	73
HU: Felhasználói kézikönyv	37	BG: Ръководство за потребителя	76
UA: Посібник користувача	40	RU: Руководство пользователя	79
EE: Kasutusjuhend	43		

DEEP FRYER	GB
FRITTEUSE	DE
FRITEUSE	NL
FRYTOWNICA MANUALNA	PL
FRITEUSE	FR
FRIGGITRICE	IT
FRITEUZĂ	RO
ΦΡΙΤΕΖΑ	GR
FRITEZA	HR
RUČNÍ FRITÉZA	CZ
OLAJSÜTŐ	HU
ФРИТЮРНИЦЯ	UA
FRITÜÜR	EE
MANUĀLAIS FRITERIS	LV
GRUZDINTUVĖ	LT
FRITADEIRA PROFUNDA	PT
FREIDORA	ES
MANUÁLNA FRITÉZA	SK
DYB FRITURE	DK
RASVAKEITTIMEN	FI
DYP FRITYR	NO
GLOBOKO CVRTRNIK	SI
DJUPFRITÖS	SE
ДЪЛБОК ФРИТЮРНИК	BG
ФРИТЮРНИЦА РУЧНАЯ	RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

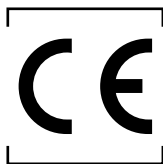
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

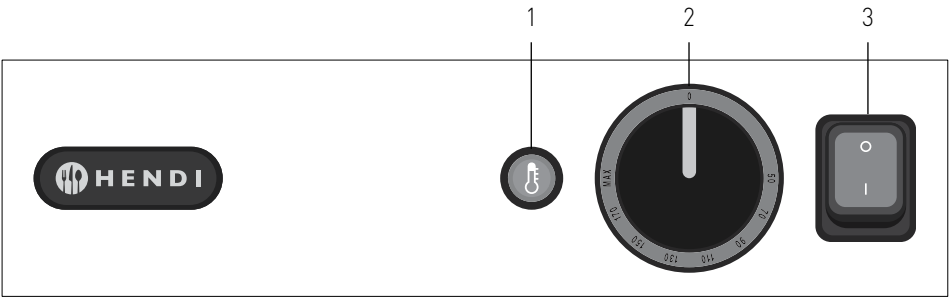
LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



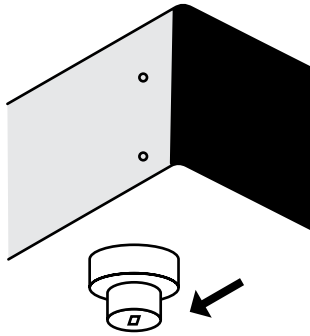
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTA: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelseter.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	207208	209202	207307	209301
B	220-240V ~ 50/60Hz / 220-240В ~ 50/60Гц			
C	3500W / Вт		2x3500W / Вт	
D	I			
E	IPX3			
F	50 - 190°C			
G	8 L		16 L	
H	305x460x(H)350mm / мм	305x515x(H)350mm / мм	605x460x(H)350mm / мм	605x515x(H)350mm / мм
I	8,1kg / кг	8,6 kg	20,5 kg	21,5 kg

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névéleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisarvoitus ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nennleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névéleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisiseadõivõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vodom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры



G: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

H: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

I: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό Βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnosť / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING!** Fat and oil become very hot during operation. Be aware of this.
- **WARNING!** There is a danger of fire if the oil level is below the "L" (Min) mark or if there is no oil in the oil container. Always use plenty of oil in the oil tank.
- **WARNING!** Frying moist food or large quantities at the same time has a negative influence on the boiling point of the oil. Excessive foaming will occur and oil will spill out. The maximum batch load is approximately 1kg.
- **DANGER!** Never use old oil because it has a low flash point and is more prone to boiling. It increases the risk of fire and dangerous situations.
- **WARNING!** Do not open the drain cocks or other emptying devices until the pressure has been reduced to approximately atmospheric pressure.
- Only use suitable oil or fat for frying. Replace the oil or fat at regular intervals. Overcooked or dirty oil or fat can be ignited if it is overheated.
- Do not fill oil below the MIN - level nor beyond the MAX - level in the oil tank.
- The fryer tank and element should be placed in a safe position in the kitchen before use due to the hot contents.
- The appliance has to be installed and used in such a way that any water cannot contact the fat or oil.
- Regularly change the old oil to reduce releasing of dioxins which are carcinogenic.



## Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed only for frying appropriate food only such as French fries, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Control panel

(Fig. 1 on page 3)

1. Heating indication lamp
2. Temperature control
3. ON/OFF switch

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

**ATTENTION! Plug the appliance on a separate group of 16 amperes. For a double deep fryer, you need 2 separate groups.**

- Remove the plug from the socket.
- Fill the container with oil or hydrogenated oil until the MAX line.
- Note! Solid fats must be preheated before filling, this avoids burnt fat and overloading (See "Solid Fat").
- Plug the earthed plug into an earthed socket.
- Turn on the appliance by using the green on/off button on the operating panel. The green lamp in the switch will light.
- Set the thermostat to the desired temperature. The orange lamp will light.
- When the set temperature is reached, the orange lamp goes out.

- During deep frying the temperature lamp will light off and on to indicate that the heating element will maintain its indicated temperature.
- You can now use the appliance.

## After use

- Turn off the appliance by switching off the switch and removing the plug from the socket.
- Do not move the appliance until it and its contents have cooled down.
- Put the lid on the appliance, so that the fat does not age.

## Operating tips

- This appliance is designed with a unique cold zone that allows crumbs and residues to go straight to the bottom. This also allows the fat/oil life to be extended considerably.
- Check regularly if there is sufficient oil or fat in the container. The level should never be below the MIN line.
- Preferably use only liquid frying oil or fat.
- The recommended temperature for frying chips and snacks is a maximum of 175°C.
- Remove ice and frozen food remnants.
- Do not fry too much in one go. This can make the oil or fat cool down too much and cause the food to absorb more fat/oil. When used intensively, the oil should be filtered to avoid traces of crumbs and other residues. Ensure that the oil is ready to use.
- Use test strips or equipment regularly to track when you should replace the oil/fat.
- Before the oil starts foaming, smoking or becoming too sticky, you should replace it. Also replace the oil/fat when it has a strong smell or taste.
- Do not mix fresh oil with used oil.

## Solid Fat

- If you decide to use solid fat, even though it is inadvisable, heat the oil slowly on the lowest setting until it melts. When the fat has melted, you can set the appropriate frying temperature.
- When using solid fat, let the fat blocks melt slowly over moderate heat in a normal frying pan. Carefully pour the melted fat into the the appliance.
- Remove the fryer basket. This prevents the basket from getting stuck in the solidified fat.

## RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)

(Fig.2 on page 3)

- Please note that the RESET button is equipped with a protective cap to avoid overheating.
- Disconnect the appliance from the power supply.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.
- Connect to the power supply and you can use it again.



## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.


Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work at all (Green switch indicator not lit & orange heating indicator not lit)	Control panel not seated properly on bracket	Properly seat the control panel on the bracket
	No mains power	Check the electrical installation
	Appliance is switched off	Switch on the appliance
Appliance does not heat up (Green switch indicator is lit & orange heating indicator not lit)	Microswitch defective	Contact the supplier
	Thermostat set to a low temperature	Set the thermostat to a higher temperature
	Hi-limiter (thermal cut-out) tripped.	Reset the Hi-limiter (thermal cut-out) (See ==> RESET the safety cut-out (Hi-limiter or thermal cut-out)).
Appliance does not reach the set temperature (Green switch indicator is lit & orange heating indicator is lit, but excessive frying time or temperature)	Hi-limiter (thermal cut-out) defective.	Contact the supplier
	Thermostat defective	Contact the supplier

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment


 When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,  
Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche

des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturregler.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Fett und Öl werden während des Betriebs sehr heiß. Hüten Sie sich davor.
- **WARNUNG!** Es besteht Brandgefahr, wenn der Ölstand unter der „L“-Markierung (Min.) liegt oder wenn sich kein Öl im Ölbehälter befindet. Verwenden Sie immer viel Öl im Öltank.
- **WARNUNG!** Das gleichzeitige Anbraten von feuchten Lebensmitteln oder großen Mengen hat einen negativen Einfluss auf den Siedepunkt des Öls. Übermäßige Schaumbildung und Ölaustritt. Die maximale Chargenbelastung beträgt ca. 1 kg.
- **GEFAHR!** Verwenden Sie niemals altes Öl, da es einen niedrigen Flammpunkt hat und anfälliger für Kochen ist. Es erhöht das Brand- und Gefahrenrisiko.
- **WARNUNG!** Öffnen Sie die Ablasshähne oder andere Entleerungsvorrichtungen erst, wenn der Druck auf ungefähr atmosphärischen Druck reduziert wurde.
- Verwenden Sie zum Braten nur geeignetes Öl oder Fett. Ersetzen Sie das Öl oder Fett in regelmäßigen Abständen. Überkochtes oder verschmutztes Öl oder Fett kann sich entzünden, wenn es überhitzt ist.



- Öl nicht unter den MIN - Füllstand oder über den MAX - Füllstand im Öltank füllen.
- Der Fritteusentank und das -element sollten vor der Verwendung aufgrund des heißen Inhalts in einer sicheren Position in der Küche platziert werden.
- Das Gerät muss so installiert und verwendet werden, dass kein Wasser mit Fett oder Öl in Kontakt kommen kann.
- Wechseln Sie das alte Öl regelmäßig, um die Freisetzung von krebserregenden Dioxinen zu reduzieren.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur zum Anbraten geeigneter Lebensmittel wie Pommes frites usw. bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Kontrollpanel

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Heizanzeigelampe
2. Temperaturregelung
3. EIN/AUS-Schalter

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

**ACHTUNG! Schließen Sie das Gerät an eine separate Gruppe von 16 Ampere an. Für eine doppelte Fritteuse benötigen Sie zwei separate Gruppen.**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie den Behälter bis zur MAX-Leitung mit Öl oder hydriertem Öl.
- Hinweis! Feste Fette müssen vor dem Füllen vorgeheizt werden, um verbranntes Fett und Überlastung zu vermeiden (siehe „Feste Fette“).
- Stecken Sie den geerdeten Stecker in eine geerdete Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit der grünen Ein-/Aus-Taste am Bedienfeld ein. Die grüne Lampe im Schalter leuchtet auf.
- Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein. Die orangefarbene Lampe leuchtet.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die orangefarbene Lampe.
- Während des Frittierens leuchtet die Temperaturlampe auf und auf, um anzuzeigen, dass das Heizelement die angezeigte Temperatur beibehalten wird.
- Sie können das Gerät jetzt verwenden.

## Nach Gebrauch

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bewegen Sie das Gerät erst, wenn es und sein Inhalt abgekühlt sind.
- Setzen Sie den Deckel auf das Gerät, damit das Fett nicht altert.

## Tipps zum Betrieb

- Dieses Gerät verfügt über eine einzigartige Kühlzone, in der Krümel und Rückstände direkt nach unten gelangen können. Dadurch kann auch die Fett-/Öllebensdauer erheblich verlängert werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob sich ausreichend Öl oder Fett im Behälter befindet. Der Pegel sollte niemals unter der MIN-Linie liegen.
- Verwenden Sie vorzugsweise nur flüssiges Frittieröl oder Fett.
- Die empfohlene Temperatur für Frittierchips und Snacks beträgt maximal 175 °C.
- Entfernen Sie Eis und gefrorene Speisereste.
- Frittieren Sie nicht zu viel auf einmal. Dies kann dazu führen, dass das Öl oder Fett zu stark abkühlt und die Nahrung mehr Fett/Öl aufnimmt. Bei intensiver Anwendung sollte das Öl gefiltert werden, um Spuren von Krümeln und anderen Rückständen zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass das Öl gebrauchsfertig ist.
- Verwenden Sie regelmäßig Teststreifen oder Geräte, um nachzuverfolgen, wann Sie das Öl/Fett austauschen sollten.
- Bevor das Öl zu schäumen beginnt, raucht oder zu klebrig wird, sollten Sie es ersetzen. Ersetzen Sie auch das Öl/Fett, wenn es stark riecht oder schmeckt.
- Frischöl nicht mit Altöl vermischen.



## Festes Fett

- Wenn Sie sich entscheiden, festes Fett zu verwenden, obwohl es nicht ratsam ist, erhitzen Sie das Öl langsam auf der niedrigsten Stufe, bis es schmilzt. Wenn das Fett geschmolzen ist, können Sie die entsprechende Frittieretemperatur einstellen.
- Bei Verwendung von festem Fett lassen Sie die Fettblöcke langsam bei mäßiger Hitze in einer normalen Pfanne schmelzen. Füllen Sie das geschmolzene Fett vorsichtig in das Gerät.
- Entfernen Sie den Frittierkorb. Dadurch wird verhindert, dass der Korb im verfestigten Fett feststeht.

## RESET der Sicherheitsabschaltung (Hi-Limiter oder Thermoabschaltung)

(Abb. 2 auf Seite 3)

- Bitte beachten Sie, dass die RESET-Taste mit einer Schutzkappe ausgestattet ist, um Überhitzung zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Die Schutzkappe der RESET-Taste abschrauben.
- Drücken Sie die RESET-Taste des Hi-Limiters (thermischer Ausschnitt). Sie sollten ein Klickgeräusch hören.
- Schrauben Sie die Schutzkappe auf die RESET-Taste zurück.
- Schließen Sie das Netzteil an und Sie können es wieder verwenden.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Zustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Betriebs zu einem gefährlichen Zustand führen.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an die Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

### Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät funktioniert überhaupt nicht (grüne Schalteranzeige leuchtet nicht und orangefarbene Heizanzeige leuchtet nicht)	Bedienfeld sitzt nicht richtig auf der Halterung	Setzen Sie das Bedienfeld richtig auf die Halterung
	Keine Netzspannung	Überprüfen Sie die elektrische Installation
	Gerät ist ausgeschaltet	Schalten Sie das Gerät ein
Gerät heizt nicht auf (grüne Schalteranzeige leuchtet und orangefarbene Heizanzeige leuchtet nicht)	Mikroschalter defekt	Den Lieferanten kontaktieren
	Thermostat auf niedrige Temperatur eingestellt	Thermostat auf eine höhere Temperatur einstellen
	Hi-Limiter (thermischer Ausschnitt) ausgelöst.	Setzen Sie den Hi-Limiter zurück (Thermo-Ausschaltung) (siehe ==> Sicherheits-Ausschaltung ZURÜCKSETZEN (Hi-Limiter oder Thermo-Ausschaltung)).
Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht (grüne Schalteranzeige leuchtet und orangefarbene Heizanzeige leuchtet, aber zu lange Frittierzeit oder Temperatur)	Hi-Limiter (Thermoausschnitt) defekt.	Den Lieferanten kontaktieren
	Thermostat defekt	Den Lieferanten kontaktieren



## Garantie

Defekte, die de Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf zichtbaar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet en gewarted wurde und in keiner Weise misbruucht oder misbruucht wurde. Ihre gesetzliche Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo en wann es gekauft wurde, en legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalven wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- en Dokumentationspecificaties ohne Vorkündigung zu ändern.

## Entsorgung en Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung en Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei en stellt sicher, dass sie auf eine Weise recyceld wird, die die menschliche Gesundheit en die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller en Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung en ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedank voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeert het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het

netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.



## Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Vet en olie worden tijdens bedrijf erg heet. Pas hier op.
- **WAARSCHUWING!** Er bestaat brandgevaar als het oliepeil onder de markering "L" (Min) komt of als er geen olie in het oliereservoir zit. Gebruik altijd veel olie in de olietank.
- **WAARSCHUWING!** Het tegelijkertijd bakken van vochtig voedsel of grote hoeveelheden heeft een negatieve invloed op het kookpunt van de olie. Overmatig schuimen zal optreden en olie zal eruit lekken. De maximale batchlading is ongeveer 1 kg.
- **GEVAAR!** Gebruik nooit oude olie omdat deze een laag vlampunt heeft en sneller kookt. Het verhoogt het risico op brand en gevaarlijke situaties.
- **WAARSCHUWING!** Open de aftapkranen of andere ledigingsapparatuur niet totdat de druk is verlaagd tot ongeveer atmosferische druk.
- Gebruik alleen geschikte olie of vet om te bakken. Vervang de olie of het vet regelmatig. Overkookte of vuile olie of vet kan ontbranden als het oververhit raakt.
- Vul geen olie onder het MIN - peil of boven het MAX - peil in de olietank.
- De braadoventank en het element moeten vóór gebruik in een veilige positie in de keuken worden geplaatst vanwege de hete inhoud.
- Het apparaat moet zodanig worden geïnstalleerd en gebruikt dat water niet in contact kan komen met vet of olie.
- Ververs regelmatig de oude olie om het vrijkomen van kankerverwekkende dioxinen te verminderen.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het bakken van geschikt voedsel, zoals friet, enz. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Indicatielampje verwarming
2. Temperatuurregeling
3. AAN/UIT-schakelaar

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
  - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

**AANDACHT!** Sluit het apparaat aan op een aparte groep van 16 ampère. Voor een dubbele frituurinstallatie heb je 2 aparte groepen nodig.

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Vul de container met olie of gehydrogeneerde olie tot de MAX-lijn.
- **Opmerking!** Vaste vetten moeten worden voorverwarmd voordat ze worden gevuld, dit voorkomt verbrand vet en overbelasting (zie "Vast vet").
- Steek de geaarde stekker in een geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de groene aan/uit-knop op het bedieningspaneel. Het groene lampje in de schakelaar gaat branden.
- Stel de thermostaat in op de gewenste temperatuur. Het oranje lampje gaat branden.
- Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het oranje lampje uit.
- Tijdens het frituren gaat het temperatuurlampje uit en aan om aan te geven dat het verwarmingselement de aangegeven temperatuur behoudt.
- U kunt het apparaat nu gebruiken.

## Na gebruik

- Schakel het apparaat uit door de schakelaar uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Verplaats het apparaat pas nadat het en de inhoud zijn afgekoeld.
- Plaats het deksel op het apparaat, zodat het vet niet verouderd.

## Tips voor het gebruik

- Dit apparaat is ontworpen met een unieke koude zone die het mogelijk maakt dat kruimels en resten rechtstreeks naar de bodem gaan. Hierdoor kan de levensduur van vet/olie ook aanzienlijk worden verlengd.



- Controleer regelmatig of er voldoende olie of vet in de container zit. Het niveau mag nooit onder de MIN-lijn liggen.
- Gebruik bij voorkeur alleen vloeibare frituurolie of vet.
- De aanbevolen temperatuur voor het bakken van chips en snacks is maximaal 175°C.
- Verwijder ijs en bevroren voedselresten.
- Frituur niet te veel in één keer. Hierdoor kan de olie of het vet te veel afkoelen en kan het voedsel meer vet/olie opnemen. Bij intensief gebruik moet de olie worden gefilterd om sporen van kruiden en andere residuen te voorkomen. Zorg ervoor dat de olie klaar is voor gebruik.
- Gebruik regelmatig teststrips of apparatuur om bij te houden wanneer u de olie/het vet moet vervangen.
- Voordat de olie begint te schuimen, roken of te plakkerig wordt, moet u deze vervangen. Vervang ook de olie/het vet als het een sterke geur of smaak heeft.
- Meng geen verse olie met gebruikte olie.

## Vast vet

- Als u besluit om vast vet te gebruiken, ook al is het niet raadzaam, verwarm de olie dan langzaam op de laagste stand totdat deze smelt. Wanneer het vet gesmolten is, kunt u de juiste braadtemperatuur instellen.
- Als u vast vet gebruikt, laat de vetblokken dan langzaam smelten op matige hitte in een normale koekenpan. Giet het gesmolten vet voorzichtig in het apparaat.
- Verwijder de frituurmand. Dit voorkomt dat de mand vast komt te zitten in het gestolde vet.

## RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)

(Afb. 2 op pagina 3)

- Houd er rekening mee dat de RESET-knop is uitgerust met een beschermkap om oververhitting te voorkomen.
- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de beschermkap van de RESET-knop los.
- Druk op de RESET-knop van de Hi-limiter (thermische uitschakeling). U hoort een klikgeluid.
- Schroef de beschermkap terug op de RESET-knop.
- Sluit aan op de voeding en u kunt deze opnieuw gebruiken.

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.

- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Pompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat werkt helemaal niet (groene schakelaarindicator brandt niet en oranje verwarmingsindicator brandt niet)	Bedieningspaneel zit niet goed op de beugel	Plaats het bedieningspaneel correct op de beugel
	Geen netspanning	Controleer de elektrische installatie
	Apparaat is uitgeschakeld	Schakel het apparaat in
Apparaat wordt niet warm (groene schakelaarindicator brandt en oranje verwarmingsindicator brandt niet)	Microschakelaar defect	Neem contact op met de leverancier
	Thermostaat ingesteld op een lage temperatuur	Stel de thermostaat in op een hogere temperatuur
	Hi-limiter (thermische uitschakeling) geactiveerd.	Reset de Hi-limiter (thermische uitschakeling) [Zie ==> RESET de veiligheidsuitschakeling (Hi-limiter of thermische uitschakeling)].
	Hi-limiter (thermische uitschakeling) defect.	Neem contact op met de leverancier
	Thermostaat defect	



Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet (groene schakelaarindicator brandt en oranje verwarmingsindicator brandt, maar overmatige frituurtijd of -temperatuur)	Thermostaat defect	Neem contact op met de leverancier
--	--------------------	------------------------------------

wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

PL

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w


- wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materia-



tów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.

- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
-  **PRZESTROGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCYCH POWIERZCHNI!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwytów, przelączników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Tłuszcz i olej stają się bardzo gorące podczas pracy. Uważaj na to.
- **OSTRZEŻENIE!** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru, jeśli poziom oleju jest poniżej znaku „L” (Min) lub jeśli w zbiorniku oleju nie ma oleju. W zbiorniku oleju należy zawsze używać dużej ilości oleju.
- **OSTRZEŻENIE!** Jednoczesne smażenie wilgotnej żywności lub dużych ilości ma negatywny wpływ na temperaturę wrzenia oleju. Wystąpi nadmierne pienienie i rozlany zostanie olej. Maksymalne obciążenie partii wynosi około 1 kg.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nigdy nie używaj starego oleju, ponieważ ma on niską temperaturę zapłonu i jest bardziej podatny na wrzenie. Zwiększa ryzyko pożaru i niebezpiecznych sytuacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie otwierać zatoczek spustowych ani innych urządzeń do opróżniania, dopóki ciśnienie nie zostanie zmniejszone do mniej więcej ciśnienia atmosferycznego.
- Do smażenia należy używać wyłącznie odpowiedniego oleju lub tłuszczu. Regularnie wymieniać olej lub tłuszcz. Prze-grzany lub brudny olej lub tłuszcz może ulec zapłonowi w przypadku przegrzania.
- Nie napełniać oleju poniżej poziomu MIN - ani powyżej poziomu MAX - w zbiorniku oleju.
- Zbiornik frytownicy i element należy przed użyciem umieścić w bezpiecznej pozycji w kuchni z powodu zawartości gorącej wody.
- Urządzenie należy zainstalować i używać w taki sposób, aby woda nie miała kontaktu z tłuszczem lub olejem.
- Regularnie wymieniaj stary olej, aby zmniejszyć uwalnianie dioksyn, które są rakotwórcze.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do smażenia odpowiednich potraw, takich jak frytki itp. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używając urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy

uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Kontrolka nagrzewania
2. Regulacja temperatury
3. Przelącznik WŁ./WYŁ.

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
  - Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy ma wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
  - Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
  - Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
  - Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
  - Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
  - Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekkie zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

**UWAGA!** Podłączyć urządzenie do oddzielnej grupy 16 A. Do frytownicy o podwójnej głębokości potrzebne są 2 oddzielne grupy.

- Wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Napełnij pojemnik olejem lub olejem uwodornionym do linii MAX.
- Uwaga! Tłuszcze stałe muszą być wstępnie rozgrzane przed napełnieniem, co pozwala uniknąć przypalenia i przeciążenia (patrz „Tłuszcz stały”).
- Podłączyć uziemioną wtyczkę do gniazdka z uziemieniem.
- Włączyć urządzenie za pomocą zielonego przycisku wł./wytł. na panelu sterowania. Zapali się zielona lampka w prze??czniku.
- Ustawić termostat na żądanej temperaturę. Zapali się pomarańczowa kontrolka.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury pomarańczowa kontrolka zgaśnie.
- Podczas głębokiego smażenia lampka temperatury zgaśnie i będzie świecić, wskazując, że grzałka utrzyma wskazaną





temperaturę.

- Teraz można korzystać z urządzenia.

## Po użyciu

- Wyłączyć urządzenie, wyłączając przelącznik i wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Nie poruszać urządzeniem, dopóki nie ostygnie jego zawartość.
- Złożyć pokrywę urządzenia, aby tłuszcz nie starzeł się.

## Wskazówki dotyczące obsługi

- Urządzenie wyposażono w unikalną strefę zimną, która umożliwia opadanie okruszków i pozostałości bezpośrednio na dno. Pozwala to również znacznie wydłużyć żywotność tłuszczu/oleju.
- Należy regularnie sprawdzać, czy w pojemniku znajduje się wystarczająca ilość oleju lub tłuszczu. Poziom nigdy nie powinien być poniżej linii MIN.
- Najlepiej stosować wyłącznie płynny olej lub tłuszcz do smażenia.
- Zalecana temperatura do smażenia chipsów i przekąsek wynosi maksymalnie 175°C.
- Usunąć resztki lodu i zamrożonej żywności.
- Nie smażyć za dużo za jednym razem. Może to spowodować nadmierne schłodzenie oleju lub tłuszczu i wchłonięcie większej ilości tłuszczu/oleju. W przypadku intensywnego stosowania olej należy filtrować, aby uniknąć śladów okruszków i innych pozostałości. Upewnić się, że olej jest gotowy do użycia.
- Regularnie używaj pasków testowych lub sprzętu, aby sprawdzić, kiedy należy wymienić olej/tłuszcz.
- Zanim olej zacznie się spieniać, palić lub stanie się zbyt lepki, należy go wymienić. Wymień olej/tłuszcz również wtedy, gdy ma silny zapach lub smak.
- Nie mieszać świeżego oleju ze zużyтым olejem.

## Tłuszcz stały

- Jeśli zdecydujesz się na użycie tłuszczu stałego, mimo że jest to niewskazane, powoli podgrzewaj olej przy najniższym ustawieniu, aż się rozpuści. Po stopieniu tłuszczu można ustawić odpowiednią temperaturę smażenia.
- W przypadku stosowania lekkiego tłuszczu bloki tłuszczowe powinny powoli topić się na umiarkowanej temperaturze na normalnej patelni. Ostrożnie wlać roztopiony tłuszcz do urządzenia.
- Wyjąć kosz frytkownicy. Zapobiega to zakleszczeniu się kosza w tłuszczu zestalonym.

## ZRESETUJ wyłącznik bezpieczeństwa (Hi-limiter lub wyłącznik termiczny)

(Rys. 2 na stronie 3)

- Należy pamiętać, że przycisk RESET jest wyposażony w nasadkę ochronną, aby uniknąć przegrzania.
- Odtąć urządzenie od źródła zasilania.
- Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręcić nasadkę ochronną przycisku RESET.
- Naciśnąć przycisk RESET na ograniczniku Hi (wycięcie termiczne). Powinno być słyszalne kliknięcie.
- Odkręcić nasadkę ochronną na przycisku RESET.
- Podłączyć do źródła zasilania, aby ponownie go użyć.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować zagrożenie.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.



## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie w ogóle nie działa (zielony wskaźnik przelącznika nie świeci się, a pomarańczowy wskaźnik nagrzewania nie świeci się)	Panel sterowania nieprawidłowo osadzony na wsporniku	Prawidłowo osadzić panel sterowania na wsporniku
	Brak zasilania sieciowego	Sprawdzić instalację elektryczną
	Urządzenie jest wyłączone	Włączyć urządzenie
Urządzenie nie nagrzewa się (świeci się zielony wskaźnik przelącznika, a pomarańczowy wskaźnik nagrzewania nie świeci)	Termostat ustawiony na niską temperaturę	Ustawić wyższą temperaturę termostatu
	Zadział ogranicznik wysokiej temperatury (wycięcie termiczne).	Zresetować ogranicznik Hi (wycięcie termiczne) (patrz ==> ZRESETOWAĆ wyłącznik bezpieczeństwa (ogranicznik Hi lub wycięcie termiczne)).
	Uszkodzony ogranicznik Hi-limiter (wycięcie termiczne).	Skontaktuj się z dostawcą
	Usterka termostatu	Skontaktuj się z dostawcą
Urządzenie nie osiąga ustawionej temperatury (świeci się zielony wskaźnik przelącznika i świeci pomarańczowa kontrolka nagrzewania, ale zbyt długi czas smażenia lub zbyt wysoka temperatura)	Usterka termostatu	Skontaktuj się z dostawcą

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczasowy dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation




ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.

• Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.

• **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- **AVERTISSEMENT !** Les graisses et l'huile deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Méfiez-vous de cela.
- **AVERTISSEMENT !** Il existe un risque d'incendie si le niveau d'huile est inférieur au repère « L » (Min) ou s'il n'y a pas d'huile dans le réservoir d'huile. Toujours utiliser beaucoup d'huile dans le réservoir d'huile.
- **AVERTISSEMENT !** Faire frire des aliments humides ou de grandes quantités en même temps a une influence négative sur le point d'ébullition de l'huile. Une mousse excessive se produira et de l'huile s'écoulera. La charge maximale du lot est d'environ 1 kg.
- **DANGER !** N'utilisez jamais d'huile ancienne car elle a un point d'éclair bas et est plus sujette à l'ébullition. Elle augmente le risque d'incendie et de situations dangereuses.
- **AVERTISSEMENT !** N'ouvrez pas les robinets de vidange ou d'autres dispositifs de vidange tant que la pression n'a pas été réduite à environ la pression atmosphérique.
- Utilisez uniquement de l'huile ou de la graisse appropriée pour la friture. Remplacez l'huile ou la graisse à intervalles réguliers. L'huile ou la graisse trop cuite ou sale peut s'enflammer si elle est surchauffée.
- Ne pas remplir d'huile en dessous du niveau MIN - ni au-delà du niveau MAX - dans le réservoir d'huile.
- Le réservoir et l'élément de la friteuse doivent être placés dans une position sûre dans la cuisine avant utilisation en raison du contenu chaud.
- L'appareil doit être installé et utilisé de manière à ce que l'eau ne puisse pas entrer en contact avec la graisse ou l'huile.
- Changer régulièrement l'ancienne huile pour réduire la libération de dioxines cancérigènes.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu uniquement pour faire frire les aliments appropriés, comme les frites, etc. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.



## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Voyant de chauffage
2. Contrôle de la température
3. Interrupteur MARCHE/ARRÊT

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

**ATTENTION !** Branchez l'appareil sur un groupe séparé de 16 ampères. Pour une double friteuse, vous avez besoin de 2 groupes distincts.

- Retirez la fiche de la prise.
- Remplissez le récipient d'huile ou d'huile hydrogénée jusqu'à la ligne MAX.
- Remarque ! Les graisses solides doivent être préchauffées avant le remplissage, ce qui évite les graisses brûlées et les surcharges [voir « Graisses solides »].
- Branchez la fiche mise à la terre dans une prise mise à la terre.
- Allumez l'appareil à l'aide de la touche verte marche/arrêt du panneau de commande. Le voyant vert de l'interrupteur s'allume.
- Réglez le thermostat à la température souhaitée. La lampe orange s'allume.
- Lorsque la température réglée est atteinte, la lampe orange s'éteint.
- Pendant la friture, la lampe de température s'éteint et s'allume pour indiquer que la résistance maintient la température indiquée.
- Vous pouvez maintenant utiliser l'appareil.

## Après utilisation

- Éteignez l'appareil en éteignant l'interrupteur et en retirant la fiche de la prise.
- Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il n'a pas refroidi et que son contenu n'a pas refroidi.
- Placez le couvercle sur l'appareil pour éviter que la graisse ne vieillisse.

## Conseils d'utilisation

- Cet appareil est conçu avec une zone froide unique qui permet aux miettes et aux résidus d'aller directement vers le fond. Cela permet également de prolonger considérablement la durée de vie des graisses/huiles.
- Vérifiez régulièrement s'il y a suffisamment d'huile ou de graisse dans le récipient. Le niveau ne doit jamais être inférieur à la ligne MIN.
- Utilisez de préférence uniquement de l'huile ou de la graisse liquide pour faire frire.
- La température recommandée pour les frites et les en-cas est de 175 °C maximum.
- Retirez la glace et les restes d'aliments congelés.
- Ne faites pas trop frire en une seule fois. Cela peut faire refroidir trop l'huile ou la graisse et faire absorber plus de graisse/huile par les aliments. En cas d'utilisation intensive, l'huile doit être filtrée pour éviter les traces de miettes et autres résidus. S'assurer que l'huile est prête à l'emploi.
- Utilisez régulièrement des bandelettes réactives ou du matériel pour savoir quand remplacer l'huile/les graisses.
- Avant que l'huile ne commence à mousser, à fumer ou à devenir trop collante, vous devez la remplacer. Remplacez également l'huile/la matière grasse lorsqu'elle a une forte odeur ou un fort goût.
- Ne mélangez pas l'huile neuve avec l'huile usagée.

## Matières grasses solides

- Si vous décidez d'utiliser de la graisse solide, même si elle n'est pas conseillée, chauffez lentement l'huile sur le réglage le plus bas jusqu'à ce qu'elle fonde. Lorsque la graisse a fondu, vous pouvez régler la température de friture appropriée.
- Lorsque vous utilisez de la graisse solide, laissez les blocs de graisse fondre lentement à feu moyen dans une poêle normale. Versez soigneusement la graisse fondue dans l'appareil.
- Retirez le panier de la friteuse. Cela empêche le panier de se coincer dans la graisse solidifiée.

## RÉINITIALISER le disjoncteur de sécurité (Hi-limiteur ou disjoncteur thermique)

(Fig. 2 à la page 3)

- Veuillez noter que le bouton RESET est équipé d'un capuchon de protection pour éviter la surchauffe.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Dévissez le capuchon de protection du bouton RESET.
- Appuyez sur le bouton RESET du limiteur Hi (coupure thermique). Vous devriez entendre un clic.
- Revissez le capuchon de protection sur le bouton RESET.
- Connectez-le à l'alimentation et vous pourrez le réutiliser.



## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

## Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

## Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas du tout (voyant vert non allumé et voyant orange de chauffage non allumé)	Le panneau de commande n'est pas correctement installé sur le support	Installez correctement le panneau de commande sur le support
	Pas d'alimentation secteur	Vérifier l'installation électrique
	L'appareil est éteint	Allumez l'appareil
	Microrupteur défectueux	Contactez le fournisseur
L'appareil ne chauffe pas (le voyant vert de l'interrupteur est allumé et le voyant orange de chauffage n'est pas allumé)	Thermostat réglé sur une température basse	Réglez le thermostat sur une température plus élevée
	Limiteur haute (coupure thermique) déclenché.	Réinitialisez le limiteur haut (coupure thermique) (Voir ==> RÉINITIALISER le disjoncteur de sécurité (limiteur haut ou disjoncteur thermique)).
	Limiteur haut (coupure thermique) défectueux.	Contactez le fournisseur
Thermostat défectueux		
L'appareil n'atteint pas la température réglée (le voyant vert de l'interrupteur est allumé et le voyant de chauffage orange est allumé, mais la durée ou la température de friture est excessive)	Thermostat défectueux	Contactez le fournisseur

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.


IT

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**


### Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

### Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato in modo analogo per evitare pericoli.
- **AVVERTENZA!** Grassi e olio diventano molto caldi durante il



funzionamento. Attenzione.

- **AVVERTENZA!** Esiste il pericolo di incendio se il livello dell'olio è inferiore al segno "L" (min) o se non c'è olio nel contenitore dell'olio. Utilizzare sempre abbondante olio nel serbatoio dell'olio.
- **AVVERTENZA!** La frittura contemporanea di alimenti umidi o grandi quantità ha un'influenza negativa sul punto di ebollizione dell'olio. Si verificherà una formazione eccessiva di schiuma e l'olio fuoriuscirà. Il carico batch massimo è di circa 1 kg.
- **PERICOLO!** Non utilizzare mai olio vecchio perché ha un punto di infiammabilità basso ed è più incline alla bollitura. Aumenta il rischio di incendi e situazioni pericolose.
- **AVVERTENZA!** Non aprire i rubinetti di scarico o altri dispositivi di svuotamento finché la pressione non è stata ridotta a una pressione atmosferica approssimativa.
- Utilizzare solo olio o grasso adatto per la frittura. Sostituire l'olio o il grasso a intervalli regolari. L'olio o il grasso troppo cotto o sporco possono incendiarsi se surriscaldato.
- Non riempire l'olio al di sotto del livello MIN - né oltre il livello MAX - nel serbatoio dell'olio.
- Il serbatoio e l'elemento della friggitrice devono essere collocati in una posizione sicura in cucina prima dell'uso a causa del contenuto caldo.
- L'apparecchiatura deve essere installata e utilizzata in modo tale che l'acqua non possa entrare in contatto con il grasso o l'olio.
- Cambiare regolarmente l'olio vecchio per ridurre il rilascio di diossine cancerogene.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panetterie, maccherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata solo per friggere alimenti appropriati, come patatine fritte, ecc. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Spia di indicazione del riscaldamento
2. Controllo della temperatura
3. Interruttore ON/OFF

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

**ATTENZIONE!** Collegare l'apparecchiatura a un gruppo separato di 16 ampere. Per una doppia friggitrice profonda, sono necessari 2 gruppi separati.

- Rimuovere la spina dalla presa.
- Riempire il contenitore con olio o olio idrogenato fino alla linea MAX.
- Nota! I grassi solidi devono essere preriscaldati prima del riempimento, per evitare grassi bruciati e sovraccarichi (vedere "grassi solidi").
- Collegare la spina di terra a una presa di terra.
- Accendere l'apparecchiatura utilizzando il tasto verde on/off sul pannello operativo. La spia verde nell'interruttore si accende.
- Impostare il termostato alla temperatura desiderata. La spia arancione si accende.
- Una volta raggiunta la temperatura impostata, la spia arancione si spegne.
- Durante la frittura profonda, la spia della temperatura si accenderà per indicare che l'elemento di riscaldamento manterrà la temperatura indicata.
- Ora è possibile utilizzare l'apparecchiatura.

## Dopo l'uso

- Spegnerne l'apparecchiatura spegnendo l'interruttore e rimuovendo la spina dalla presa.
- Non spostare l'apparecchiatura finché non si è raffreddata e il suo contenuto.
- Posizionare il coperchio sull'apparecchiatura, in modo che il grasso non invecchia.

## Suggerimenti per l'uso

- Questa apparecchiatura è progettata con una zona fredda unica che consente a briciole e residui di andare direttamente sul fondo. Ciò consente anche di prolungare notevolmente la vita del grasso/olio.
- Controllare regolarmente se nel contenitore è presente una quantità sufficiente di olio o grasso. Il livello non deve mai essere al di sotto della linea MIN.
- Preferibilmente, usare solo olio o grasso liquido per friggere.
- La temperatura consigliata per friggere patatine e snack è di massimo 175 °C.



- Rimuovere il ghiaccio e i residui di cibo congelato.
- Non friggere troppo in una sola volta. Ciò può far raffreddare troppo l'olio o il grasso e far sì che il cibo assorba più grasso/olio. Se utilizzato intensamente, l'olio deve essere filtrato per evitare tracce di briciole e altri residui. Assicurarsi che l'olio sia pronto per l'uso.
- Utilizzare regolarmente strisce reattive o attrezzature per monitorare quando sostituire l'olio/grasso.
- Prima che l'olio inizi a schiumare, fumare o diventare troppo appiccicoso, è necessario sostituirlo. Sostituire anche l'olio/grasso quando ha un forte odore o sapore.
- Non mescolare olio fresco con olio usato.

## Grassi solidi

- Se si decide di utilizzare grassi solidi, anche se non è consigliabile, riscaldare lentamente l'olio all'impostazione più bassa fino a quando non si scioglie. Quando il grasso si è sciolto, è possibile impostare la temperatura di frittura appropriata.
- Quando si utilizza grasso solido, lasciare che i blocchi di grasso si sciolgano lentamente su calore moderato in una normale padella. Versare con cautela il grasso fuso nell'apparecchiatura.
- Rimuovere il cestello della friggitrice. Ciò impedisce al cestello di rimanere bloccato nel grasso solidificato.

## REIMPOSTARE l'interruttore di sicurezza (Hi-limiter o interruttore termico)

(Fig. 2 a pagina 3)

- Tenere presente che il pulsante RESET è dotato di un cappuccio protettivo per evitare il surriscaldamento.
- Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Svitare il cappuccio protettivo del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET del limitatore Hi (spegnimento termico). Dovresti sentire un clic.
- Riattivare il cappuccio protettivo sul pulsante RESET.
- Collegarsi all'alimentatore e riutilizzarlo.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

### Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona affatto (indicatore verde dell'interruttore non acceso e indicatore arancione di riscaldamento non acceso)	Pannello di controllo non posizionato correttamente sulla staffa	Posizionare correttamente il pannello di controllo sulla staffa
	Nessuna alimentazione di rete	Controllare l'installazione elettrica
	L'apparecchiatura è spenta	Accendere l'apparecchiatura
L'apparecchiatura non si riscalda (l'indicatore verde dell'interruttore è acceso e l'indicatore arancione di riscaldamento non è acceso)	Microinterruttore difettoso	Contattare il fornitore
	Termostato impostato su una temperatura bassa	Impostare il termostato a una temperatura più elevata
L'altolimitatore (interruttore termico) è scattato.	Il limitatore alto (spegnimento termico) è scattato.	Reimpostare l'interruttore di sicurezza (interruttore termico) (vedere ==> REIMPOSTARE l'interruttore di sicurezza (interruttore di sicurezza o interruttore termico)).
	Alto limitatore (interruttore termico) difettoso.	Contattare il fornitore
	Termostato difettoso	





L'apparecchiatura non raggiunge la temperatura impostata (l'indicatore verde dell'interruttore è acceso e l'indicatore arancione di riscaldamento è acceso, ma il tempo o la temperatura di frittura sono eccessivi)	Termostato difettoso	Contattare il fornitore
--	----------------------	-------------------------

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.



**PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

**NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.

**AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.

**AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.

**AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.

• Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

• Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.

• Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.

• Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.

• Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.

• Nu transportați niciodată aparatul de cablu.

• Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.

• Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.

• Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.

• Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.

• Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.

• Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.

• Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.

• Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.

• Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.

• Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).

• Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.

• Nu așezați obiecte pe aparat.

RO



- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

• Acest aparat este destinat utilizării comerciale.



### **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINȚI!**

- Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
  - În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
  - **AVERTISMENT!** Grăsimea și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
  - **AVERTISMENT!** Există un pericol de incendiu dacă nivelul uleiului este sub marcajul „L” [Min] sau dacă nu există ulei în recipientul de ulei. Folosiți întotdeauna suficient ulei în rezervorul de ulei.
  - **AVERTISMENT!** Prăjirea simultană a alimentelor umede sau a cantităților mari are o influență negativă asupra punctului de fierbere al uleiului. Se va produce spumă în exces și uleiul se va scurge. Încărcătura maximă a lotului este de aproximativ 1 kg.
  - **PERICOL!** Nu utilizați niciodată ulei vechi, deoarece are un punct de aprindere scăzut și este mai predispus la fierbere. Crește riscul de incendiu și de situații periculoase.
  - **AVERTISMENT!** Nu deschideți robinetele de golire sau alte dispozitive de golire până când presiunea nu a fost redusă la aproximativ presiunea atmosferică.
  - Utilizați numai ulei sau grăsime adecvată pentru prăjire. Înlocuiți uleiul sau grăsimea la intervale regulate. Uleiul sau grăsimea coaptă sau murdară se poate aprinde dacă este supraîncălzită.
  - Nu umpleți cu ulei sub nivelul MIN, nici peste nivelul MAX din rezervorul de ulei.
  - Rezervorul friteuzei și elementul trebuie așezate într-o poziție sigură în bucătărie înainte de utilizare din cauza conținutului fierbinte.
  - Aparatul trebuie instalat și utilizat astfel încât apa să nu poată intra în contact cu grăsimea sau uleiul.
  - Schimbați regulat uleiul vechi pentru a reduce eliberarea dioxinelor care sunt cancerigene.
- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este proiectat numai pentru prăjirea alimentelor adecvate, cum ar fi cartofii prăjiți etc. Orice altă utilizare

poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Lampă indicatoare de încălzire
2. Controlul temperaturii
3. Comutator PORNIT/OPRIT

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
  - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
  - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați => Curățare și întreținere).
  - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
  - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
  - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
  - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

**ATENȚIE!** Conectați aparatul la un grup separat de 16 amperi. Pentru o friteuză dublă, aveți nevoie de 2 grupuri separate.

- Scoateți ștecherul din priză.
- Umpleți recipientul cu ulei sau ulei hidrogenat până la linia MAX.
- Notă! Grăsimile solide trebuie preîncălzite înainte de umplere, evitând astfel arderea grăsimilor și supraîncărcarea (consultați „Grăsimea solidă”).
- Conectați ștecherul cu împământare la o priză cu împământare.
- Porniți aparatul utilizând butonul verde de pornire/oprire de pe panoul de operare. Lampa verde din comutator se va aprinde.
- Setați termostatul la temperatura dorită. Becul portocaliu se va aprinde.
- Când temperatura setată este atinsă, lampa portocalie se stinge.
- În timpul prăjirii profunde, lampa de temperatură se va aprinde și se va aprinde pentru a indica faptul că elementul de



încălzire își va menține temperatura indicată.

- Acum puteți utiliza aparatul.

## După utilizare

- Opriiți aparatul oprind comutatorul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu mutați aparatul până când acesta și conținutul său nu s-au răcit.
- Puneți capacul pe aparat, astfel încât grăsimea să nu se îmbătrânească.

## Sfaturi de funcționare

- Acest aparat este conceput cu o zonă rece unică, care permite firimiturilor și reziduurilor să ajungă direct la bază. Acest lucru permite, de asemenea, prelungirea considerabilă a duratei de viață a grăsimii/uleiului.
- Verificați regulat dacă există suficient ulei sau grăsime în recipient. Nivelul nu trebuie să fie niciodată sub linia MIN.
- De preferință, utilizați numai ulei sau grăsime de prăjit.
- Temperatura recomandată pentru frigerea chipsurilor și gustărilor este de maximum 175°C.
- Îndepărtați gheața și resturile de alimente congelate.
- Nu prăjiți prea mult într-un singur ciclu. Acest lucru poate face ca uleiul sau grăsimea să se răcească prea mult și face ca alimentele să absoarbă mai multă grăsime/ulei. Când este utilizat intens, uleiul trebuie filtrat pentru a evita urmele de firimituri și alte reziduuri. Asigurați-vă că uleiul este gata de utilizare.
- Utilizați benzi sau echipamente de testare în mod regulat pentru a urmări când trebuie să înlocuiți uleiul/grăsimea.
- Înainte ca uleiul să înceapă să spumeze, să fumeze sau să devină prea lipicios, trebuie să îl înlocuiți. De asemenea, înlocuiți uleiul/grăsimea atunci când are un miros sau gust puternic.
- Nu amestecați uleiul proaspăt cu uleiul uzat.

## Grăsimi solide

- Dacă decideți să utilizați grăsime solidă, chiar dacă nu este recomandabilă, încălziți lent uleiul la setarea cea mai joasă până când se topește. După ce grăsimea s-a topit, puteți seta temperatura adecvată pentru prăjire.
- Atunci când utilizați grăsime solidă, lăsați blocurile de grăsime să se topească încet la căldură moderată într-o tigaie normală. Turnați cu grijă grăsimea topită în aparat.
- Scoateți coșul friteuzei. Acest lucru previne blocarea coșului în grăsimea solidificată.

## RESETAȚI decupajul de siguranță (limitator Hi sau decupaj termic)

(Fig. 2 la pagina 3)

- Rețineți că butonul RESET este echipat cu un capac de protecție pentru a evita supraîncălzirea.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.
- Apăsăți butonul RESET de pe limitatorul de înălțime ridicată (întrerupere termică). Ar trebui să auziți un clic.
- Înșurubați la loc capacul protector pe butonul RESET.
- Conectați-vă la sursa de alimentare și o puteți utiliza din nou.

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

## Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

## Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriiți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

## Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.



## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează deloc (indicatorul comutatorului verde nu este aprins și indicatorul portocaliu de încălzire nu este aprins)	Panoul de comandă nu este așezat corespunzător pe suport	Așezați corect panoul de comandă pe suport
	Fără alimentare de la rețea	Verificați instalația electrică
	Aparatul este oprit	Porniți aparatul
Aparatul nu se încălzește (indicatorul comutatorului verde este aprins, iar indicatorul portocaliu de încălzire nu este aprins)	Termostat setat la o temperatură scăzută	Setați termostatul la o temperatură mai ridicată
	S-a declanșat limitatorul ridicat (decupaj termic).	Resetați limitatorul de înălțime ridicată (întrerupere termică) [Consultați ==> RESETAȚI decupajul de siguranță (întrerupătorul de siguranță sau decupajul termic)].
	Limitator ridicat (decupaj termic) defect.	Contactați furnizorul
	Termostat defect	
Aparatul nu atinge temperatura setată (indicatorul verde al comutatorului este aprins și indicatorul portocaliu de încălzire este aprins, dar timpul sau temperatura de prăjire este excesivă)	Termostat defect	Contactați furnizorul

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovezile achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespecta-



rea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

### Οδηγίες ασφαλείας


- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, ορομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασπάτησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά



ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.

- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το λίπος και το λάδι ζεσταίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Προσοχή σε αυτό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω από την ένδειξη "L" [Min] ή εάν δεν υπάρχει λάδι στο δοχείο λαδιού. Χρησιμοποιείτε πάντα άφθονο λάδι στο δοχείο λαδιού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το τηγάνισμα κωπών τροφίμων ή μεγάλες ποσότητες ταυτόχρονα έχει αρνητική επίδραση στο σημείο βρα-

σμού του λαδιού. Θα δημιουργηθεί υπερβολικός ατμός και θα χυθεί λάδι. Το μέγιστο μαζικό φορτίο είναι περίπου 1kg.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιό λάδι επειδή έχει χαμηλό σημείο ανάφλεξης και είναι πιο επιρρεπές σε βρασμό. Αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς και επικίνδυνων καταστάσεων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην ανοίγετε τις στρόφιγγες αποστράγγισης ή άλλες συσκευές εκκένωσης μέχρι η πίεση να μειωθεί σε περίπου ατμοσφαιρική πίεση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλο λάδι ή λίπος για το τηγάνισμα. Αντικαταστήστε το λάδι ή το λίπος σε τακτά χρονικά διαστήματα. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη του υπερβολικά μαγειρεμένου ή βρώμικου λαδιού ή λίπους.
- Μην γεμίζετε το λάδι κάτω από τη στάθμη MIN - ούτε πέρα από τη στάθμη MAX - στο δοχείο λαδιού.
- Το δοχείο και το στοιχείο της φριτέζας πρέπει να τοποθετούνται σε ασφαλή θέση στην κουζίνα πριν από τη χρήση λόγω του ζεστού περιεχομένου.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε το νερό να μην μπορεί να έρθει σε επαφή με το λίπος ή το λάδι.
- Αλλάξτε τακτικά το παλιό λάδι για να μειώσετε την απελευθέρωση διοξινών που είναι καρκινογόνες.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και εμπορικών επιχειρήσεων, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το τηγάνισμα κατάλληλων τροφίμων, όπως τηγανητές πατάτες, κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Πίνακας ελέγχου

(Εκτ. 1 στη σελίδα 3)

1. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
2. Έλεγχος θερμοκρασίας
3. Διακόπτης ON/OFF

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή καταστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).

GR



- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει καμία ελάττωση ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζείται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Συνδέστε τη συσκευή σε ξεχωριστή ομάδα 16 αμπέρ. Για μια διπλή φριτζέζα, χρειάζεστε 2 ξεχωριστές ομάδες.

- Αφαιρέστε το φινι από την πρίζα.
- Γεμίστε το δοχείο με λάδι ή υδρογονωμένο λάδι μέχρι τη γραμμή MAX.
- Σημείωση! Τα στερεά λίπη πρέπει να προθερμαίνονται πριν από την πλήρωση, έτσι αποφεύγεται το καμένο λίπος και η υπερφόρτωση (βλ. «Solid Fat»).
- Συνδέστε το γεωμένο φινι σε γεωμένη πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το πράσινο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στον πίνακα χειρισμού. Η πράσινη λυχνία στο διακόπτη θα ανάψει.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία. Θα ανάψει η πορτοκαλί λυχνία.
- Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, ο πορτοκαλί λαμπτήρας σβήνει.
- Κατά το βαθύ ηγνάνισμα, η λυχνία θερμοκρασίας θα ανάψει για να υποδείξει ότι η αντίσταση θα διατηρήσει τη θερμοκρασία που υποδεικνύεται.
- Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

## Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή απενεργοποιώντας το διακόπτη και αφαιρώντας το φινι από την πρίζα.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή μέχρι να κρυώσει η συσκευή και τα περιεχόμενά της.
- Τοποθετήστε το καπάκι στη συσκευή, έτσι ώστε να μη φθαρεί το λίπος.

## Συμβουλές λειτουργίας

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί με μια μοναδική ψυχρή ζώνη που επιτρέπει στα ψικόουλα και τα υπολείμματα να ηγνάνουν κατευθείαν στο κάτω μέρος. Αυτό επιτρέπει επίσης τη σημαντική παράταση της διάρκειας ζωής του λίπους/λαδιού.
- Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχει αρκετό λάδι ή λίπος στο δοχείο. Το επίπεδο δεν πρέπει ποτέ να είναι κάτω από τη γραμμή MIN.
- Κατά προτίμηση, χρησιμοποιείτε μόνο υγρό λάδι ηγνάνισματός ή λίπος.
- Η αντιστάθμενη θερμοκρασία για το ηγνάνισμα πατατών και σνακ είναι το πολύ 175°C.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα πάγου και κατεψυγμένων τροφίμων.
- Μην ηγνάνιζετε πάρα πολύ με τη μία. Αυτό μπορεί να κάνει το λάδι ή το λίπος να κρυώσει υπερβολικά και να κάνει το φαγητό να απορροφήσει περισσότερο λίπος/λάδι. Όταν χρησιμοποιείται εντατικά, το λάδι πρέπει να φιλτράρεται για να αποφεύγονται τα ίχνη υπολειμμάτων και άλλων υπολειμμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το λάδι είναι έτοιμο για χρήση.

- Χρησιμοποιείτε τακτικά ταινίες μέτρησης ή εξοπισμό για να παρακολουθείτε πότε πρέπει να αντικαταστήσετε το λάδι/λίπος.
- Πριν αρχίσει να αφρίζει, να καπνίζει ή να κολλάει το λάδι, πρέπει να το αντικαταστήσετε. Επίσης, αντικαταστήστε το λάδι/λίπος όταν έχει έντονη οσμή ή γεύση.
- Μην αναμγνύετε φρέσκο λάδι με χρησιμοποιημένο λάδι.

## Στερεά λιπαρά

- Αν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε στερεά λίπη, παρόλο που δεν συνιστάται, θερμάνετε αργά το λάδι στη χαμηλότερη ρύθμιση μέχρι να λιώσει. Όταν το λίπος λιώσει, μπορείτε να ρυθμίσετε την κατάλληλη θερμοκρασία ηγνάνισματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε στερεά λίπη, αφήστε το μπλοκ λίπους να λιώσουν αργά σε μέτρια φωτιά σε ένα κανονικό ηγνάνι. Ρίξτε προσεκτικά το λιωμένο λίπος στη συσκευή.
- Αφαιρέστε το καλάθι της φριτζέζας. Αυτό αποτρέπει την εμπλοκή του καλοθιού στο στερεοποιημένο λίπος.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)

(βλ. 2 σελίδα 3)

- Λάβετε υπόψη ότι το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ διαθέτει προστατευτικό καπάκι για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι του κουμπιού ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ.
- Πατήστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ του Hi-limiter (θερμική διακοπή). Θα πρέπει να ακούσετε έναν ήχο κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό καπάκι στο κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ.
- Συνδέστε το στην παροχή ρεύματος και μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

## Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς υγραμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!



- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυσώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινήσετε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί καθόλου (η πράσινη ένδειξη διακοπή δεν ανάβει και η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης δεν ανάβει)	Ο πίνακας ελέγχου δεν εδράζεται σωστά στο υποστρώμα	Τοποθετήστε σωστά τον πίνακα ελέγχου στον βραχίονα
	Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου	Ελέγξτε την ηλεκτρική εγκατάσταση
	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη	Ενεργοποιήστε τη συσκευή
Η συσκευή δεν θερμαίνεται (η πράσινη ένδειξη διακοπή είναι αναμμένη και η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης δεν είναι αναμμένη)	Ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε υψηλότερη θερμοκρασία
	Ενεργοποιήθηκε ο περιορισμός υψηλής πίεσης (θερμική αποκοπή).	Επαναφέρετε το Hi-limiter (θερμική διακοπή) [Βλ. ==> ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διακοπής ασφαλείας (Hi-limiter ή θερμική διακοπή)].
	Ελαττωματικό σύστημα περιορισμού υψηλής πίεσης (θερμική αποκοπή).	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Ο θερμοστάτης είναι ελαττωματικός	

Η συσκευή δεν φτάνει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία (η ένδειξη του πράσινου διακοπή είναι αναμμένη και η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης είναι αναμμένη, αλλά ο υπερβολικός χρόνος ή θερμοκρασία (πυρηνόματς)	Ο θερμοστάτης είναι ελαττωματικός	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
---	-----------------------------------	---------------------------------


### Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

HR

### Απόρριψη και περιβάλλον

 Κατά τον παρολισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:  
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)  
info@pks-hendi.com


### HRVATSKI

**Poštovani korisniče,**  
**Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.**

### Sigurnosne upute


- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.



-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućim vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.

- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalnu uporabu.
-  **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆE POVRŠINE!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **UPOZORENJE!** Masnoća i ulje tijekom rada postaju vrlo vrući. Pazite na to.
- **UPOZORENJE!** Postoji opasnost od požara ako je razina ulja ispod oznake "L" (Min) ili ako u spremniku za ulje nema ulja. Uvijek koristite puno ulja u spremniku za ulje.
- **UPOZORENJE!** Prženje vlažne hrane ili velikih količina istočno ima negativan utjecaj na točku vrenja ulja. Doći će do pretjeranog pjenjenja i ulje će se izliti. Maksimalna količina serije je oko 1 kg.
- **OPASNOST!** Nikada nemojte koristiti staro ulje jer ima nisku točku bljeskalice i sklonije je kuhanju. To povećava rizik od požara i opasnih situacija.
- **UPOZORENJE!** Ne otvarajte slavine za pražnjenje ili drugo pražnjenje dok se tlak ne smanji na približno atmosferski tlak.
- Za prženje upotrebljavajte samo odgovarajuće ulje ili masnoću. Zamijenite ulje ili masnoću u redovitim intervalima. Prekuhano ili prljavo ulje ili mast mogu se zapaliti ako je pregrijano.
- Nemojte puniti ulje ispod MIN – ni iznad MAX – razine u spremniku za ulje.
- Spremnik friteze i element moraju se postaviti u siguran položaj u kuhinji prije uporabe zbog vrućeg sadržaja.
- Uređaj treba postaviti i koristiti na takav način da voda ne može doći u dodir s masnim naslagama ili uljem.
- Redovito mijenjajte staro ulje kako biste smanjili oslobađanje dioksina koji su kancerogeni.

## Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantine, ambulancama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen samo za prženje odgovarajuće hrane, kao što je pomfrit itd. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.





## Upravljačka ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Svjetlo indikatora grijanja
2. Kontrola temperature
3. Prekidač za uključivanje/isključivanje

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

**PAŽNJA!** Priključite uređaj na zasebnoj skupini od 16 ampera. Za dvostruku duboku fritezu potrebne su 2 odvojene skupine.

- Izvadite utikač iz utičnice.
- Napunite spremnik uljem ili hidrogeniranim uljem do linije MAX.
- Napomena! Čvrste masti moraju se prethodno zagrijati prije punjenja, što sprječava izgorjele masnoće i preopterećenje (vidi "Solid Fat").
- Priključite uzemljeni utikač u uzemljenu utičnicu.
- Uključite uređaj pomoću zelenog gumba za uključivanje/isključivanje na radnoj ploči. Zeleno svjetlo u prekidaču će zasvijetliti.
- Postavite termostat na željenu temperaturu. Zasljetlit će narančasta svjetlička.
- Kada se dostigne postavljena temperatura, isključuje se narančasto svjetlo.
- Tijekom dubokog prženja svjetlo temperature će se upaliti i uključiti kako bi označilo da grijač održava svoju označenu temperaturu.
- Sada možete koristiti uređaj.

## Nakon uporabe

- Isključite uređaj isključivanjem prekidača i uklanjanjem utikača iz utičnice.
- Ne pomičite uređaj dok se on i njegov sadržaj ne ohlade.
- Stavite poklopac na uređaj tako da masnoća ne stari.

## Savjeti za rad

- Ovaj je uređaj dizajniran s jedinstvenom hladnom zonom koja omogućuje da mrvice i ostaci idu ravno na dno. To također omogućuje znatno produljenje života masti/ulja.
- Redovito provjeravajte ima li u spremniku dovoljno ulja ili masti. Razina nikada ne smije biti ispod crte MIN.
- Poželjno je koristiti samo tekuće ulje za prženje ili mast.
- Preporučena temperatura za pržene strugotine i grickalice je

maksimalno 175°C.

- Uklonite ostatke leda i zamrznute hrane.
- Nemojte previše pecati u jednom potezu. To može previše ohladiti ulje ili masnoću i uzrokovati da hrana apsorbira više masti/ulja. Kada se intenzivno koristi, ulje treba filtrirati kako bi se izbjegli tragovi mrvica i drugih ostataka. Provjerite je li ulje spremno za upotrebu.
- Redovito koristite test senzore ili opremu kako biste pratili kada trebate zamijeniti ulje/mastu.
- Prije nego što ulje počne pjevati, pušiti ili postati previše ljepljivo, trebali biste ga zamijeniti. Također zamijenite ulje/mastu kada ima jak miris ili okus.
- Ne miješajte svježe ulje s iskorištenim uljem.

## Čvrsta mast

- Ako odlučite koristiti čvrstu masnoću, iako je nepoželjno, polako zagrijavajte ulje na najnižoj postavci dok se ne otopi. Kada se mast otopi, možete postaviti odgovarajuću temperaturu prženja.
- Kada koristite čvrstu masnoću, ostavite da se masni blokovi polako otapaju iznad umjerene topline u normalnoj posudi za prženje. Pažljivo ulijte otopljenu masnoću u uređaj.
- Izvadite košaru friteze. To sprječava da se košara zaglavi u stvrdnutoj masti.

HR

## RESET sigurnosne sklopke (Hi-limiter ili toplinski prekid)

(Sl. 2 na stranici 3)

- Imajte na umu da je tipka RESET opremljena zaštitnom kapičicom kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Isključite uređaj iz napajanja.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
- Odvijte zaštitni poklopac tipke RESET.
- Pritisnite tipku RESET na Hi-limiteru (toplinski prekid). Trebali biste čuti zvuk klika.
- Zavijte zaštitni čep na gumb RESET.
- Spojite na napajanje i možete ga ponovno koristiti.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

## Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!



- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuđa.

## Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj uopće ne radi (indikator zelene sklopke nije upaljen, a narančasti indikator grijanja nije upaljen)	Upravljačka ploča nije pravilno postavljena na nosač	Pravilno postavite upravljačku ploču na nosač
	Nema napajanja električne mreže	Provjerite električnu instalaciju
	Uređaj je isključen	Uključite uređaj
	Microswitch je neispravna	Kontaktirajte dobavljača
Uređaj se ne zagrijava (indikator zelenog prekidača je upaljen, a narančasti indikator grijanja nije upaljen)	Termostat je postavljen na nisku temperaturu	Postavite termostat na višu temperaturu
	Hi-limiter (termalni prekid) je iskočio.	Resetirajte Hi-limiter (termalni prekid [Vidi ==> RESET sigurnosni prekid (Hi-limiter ili toplinski prekid)]).
	Hi-limitor (termalni prekid) je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača
Termostat je neispravan		
Uređaj ne postigne postavljenu temperaturu (indikator zelene sklopke je upaljen, a narančasti indikator grijanja je uključen, ali prekomjerno vrijeme ili temperatura prženja)	Termostat je neispravan	Kontaktirajte dobavljača

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabovan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


## Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.



- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládáte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovní jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní tlak.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
-  **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojetí, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- **VAROVÁNÍ!** Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Dávejte si na to pozor.
- **VAROVÁNÍ!** Hrozí nebezpečí požáru, pokud je hladina oleje pod značkou „L“ (Min) nebo pokud v olejové nádrži není olej. V olejové nádrži vždy používejte velké množství oleje.

- **VAROVÁNÍ!** Smažení vlhkých potravin nebo velkých množství současně má negativní vliv na bod varu oleje. Dojde k nadměrné pěnění a vylije se olej. Maximální zatížení dávky je přibližně 1 kg.
- **NEBEZPEČÍ!** Nikdy nepoužívejte starý olej, protože má nízký bod vzplanutí a je náchylnější k varu. Zvyšuje riziko požáru a nebezpečných situací.
- **VAROVÁNÍ!** Neotevírejte vypouštěcí kohouty ani jiné vypouštěcí prostředky, dokud není tlak snížen na přibližně atmosférický tlak.
- Pro smažení použijte pouze vhodný olej nebo tuk. Olej nebo tuk v pravidelných intervalech vyměňujte. Přehřátý nebo znečištěný olej nebo tuk se mohou vznítit.
- Neplňte olej pod MIN - hladinu ani za MAX - hladinu v olejové nádrži.
- Nádrž na fritézu a topný článek by měly být před použitím umístěny do bezpečné polohy v kuchyni kvůli horkému obsahu.
- Spotřebič musí být instalován a používán tak, aby se voda nemohla dostat do kontaktu s tukem nebo olejem.
- Pravidelně měňte starý olej, abyste snížili uvolňování dioxinů, které jsou karcinogenní.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnikcích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen pouze ke smažení vhodných potravin, jako jsou hranolky atd. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Ovládací panel (Obr. 1 na straně 3)

1. Kontrolka ohřevu
2. Řízení teploty
3. Vypínač

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch,



kteří je bezpečný proti stříkající vodě.

- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Návod k obsluze

**POZOR!** Zapojte spotřebič do samostatné skupiny 16 A. Pro dvojitou fritézu potřebujete dvě samostatné skupiny.

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Naplňte nádobu olejem nebo hydrogenovaným olejem až po značku MAX.
- Poznámka! Pevné tuky se musí před plněním přehřát, aby se zabránilo spálenému tuku a přetížení (viz „Tuky s pevnou vrstvou“).
- Zapojte uzemněnou zástrčku do uzemněné zásuvky.
- Zapněte spotřebič pomocí zeleného tlačítka Zap/Vyp na ovládacím panelu. Rozsvítí se zelená kontrolka ve spínači.
- Nastavte termostat na požadovanou teplotu. Oranžová kontrolka se rozsvítí.
- Po dosažení nastavené teploty oranžová kontrolka zhasne.
- Během smažení se kontrolka teploty rozsvítí a rozsvítí na znamení, že si topný článek zachová uvedenou teplotu.
- Nyní můžete spotřebič používat.

## Po použití

- Vypněte spotřebič vypnutím vypínače a vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Spotřebič nepřemisťujte, dokud jeho obsah nevychladne.
- Nasadte na spotřebič víko, aby tuk nezestárl.

## Provozní tipy

- Tento spotřebič je navržen s jedinečným chladným zónou, která umožňuje přímý pohyb drobků a zbytků přímo na dno. To také umožňuje značné prodloužení životnosti tuku/oleje.
- Pravidelně kontrolujte, zda je v nádobě dostatek oleje nebo tuku. Hladina by nikdy neměla být pod čarou MIN.
- Nejlépe používejte pouze tekuté fritovací olej nebo tuk.
- Doporučená teplota pro smažení třísek a svačin je maximálně 175 °C.
- Odstraňte zbytky ledu a zmrazených potravin.
- Nesmažte příliš mnoho najednou. Olej nebo tuk tak mohou příliš zchladnout a způsobit, že potraviny absorbují více tuku/oleje. Při intenzivním používání by měl být olej filtrován, aby se zabránilo stopám drobků a jiných zbytků. Ujistěte se, že je olej připraven k použití.
- Pravidelně používejte testovací proužky nebo zařízení ke sledování, kdy byste měli olej/tuk vyměnit.
- Než olej začne pění, kouřit nebo se příliš lepí, měli byste ho vyměnit. Olej/tuk vyměňte také, když je silně cítit nebo cítit.
- Nemíchejte čerstvý olej s použitým olejem.

## Tuk

- Pokud se rozhodnete použít tučný tuk, i když to nedoporučujeme, olej pomalu zahřívejte na nejnižší nastavení, dokud se neroztaví. Když se tuk rozpustí, můžete nastavit vhodnou teplotu smažení.
- Při použití pevného tuku nechte tukové bloky pomalu roztavit

na mírném teplu v normální pánvi na smažení. Opatrně nalijte rozpuštěný tuk do spotřebiče.

- Vymějte koš na fritování. Tím se zabrání tomu, aby se koš uvízla v tučném tuku.

## OBNOVTE bezpečnostní výřez (Hi-limiter nebo tepelný výřez)

(Obr. 2 na straně 3)

- Upozorňujeme, že tlačítko RESET je vybaveno ochranným krytem, který zabraňuje přehřátí.
- Odpojte spotřebič od napájení.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odšroubujte ochranný kryt tlačítka RESET.
- Stiskněte tlačítko RESET Hi-limiter (tepelná pojistka). Měli byste slyšet cvaknutí.
- Našroubujte ochranný kryt na tlačítko RESET.
- Připojte k napájecímu zdroji a můžete jej znovu použít.

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

## Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy nepoučujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od zdroje napájení a držte jej na dně.



## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič vůbec nefunguje [zelená kontrolka spínače nesvítí a oranžová kontrolka ohřevu nesvítí]	Ovládací panel není správně usazen na držáku	Správně usadte ovládací panel na konzolu
	Bez síťového napájení	Zkontrolujte elektrickou instalaci
	Spotřebič je vypnutý	Zapněte spotřebič
	Vadný mikrospínač	Kontaktujte dodavatele
Spotřebič se neohřívá [zelená kontrolka spínače svítí a oranžová kontrolka ohřevu nesvítí]	Termostat nastaven na nízkou teplotu	Nastavte termostat na vyšší teplotu
	Vypadlý horní omezovač (termální výřez).	Resetujte horní omezovač (tepelný vypínač) [Viz ==> RESETUJTE bezpečnostní vypínač (Hi-limíter nebo tepelný vypínač)].
	Vadný horní omezovač (tepelný výřez).	Kontaktujte dodavatele
	Vadný termostat	Kontaktujte dodavatele
Spotřebič nedosahuje nastavené teploty [zelená kontrolka spínače svítí a oranžová kontrolka ohřevu svítí, ale příliš dlouhá doba nebo teplota smažení]	Vadný termostat	Kontaktujte dodavatele

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozcí nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.


### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésszerűen megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következtetéseket okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.



- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

- Ez a készülék kereskedelmi használatra készült.
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a csatlakozókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben a zsír és az olaj nagyon felforrósodik. Óvakodjon ettől.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tűzveszély áll fenn, ha az olajsínt az „L” (Min) jelzés alatt van, vagy ha nincs olaj az olajtartályban. Az olajtartályban mindig bőséges mennyiségű olajat használjon.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A nedves ételek vagy nagy mennyiségű egyidejű sütése negatívan befolyásolja az olaj forráspontját. Túlzott habzás történik, és kifolyik az olaj. A maximális töltet körülbelül 1 kg.
- **VESZÉLY!** Soha ne használjon régi olajat, mert alacsony a lobbanáspontja, és hajlamosabb a forrásra. Növeli a tűz és a veszélyes helyzetek kockázatát.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne nyissa ki a leeresztőcsapokat vagy egyéb ürítőeszközöket, amíg a nyomást nem csökkentette körülbelül légköri nyomásra.
- A sütéshez kizárólag megfelelő olajat vagy zsírt használjon. Rendszeresen cserélje az olajat vagy zsírt. Túlhevítés esetén túlsütött vagy piszkos olaj vagy zsír gyűjtődhet be.
- Ne töltse olajat a MIN szint alá vagy a MAX szint fölé az olajtartályban.

- Használat előtt a fry tartályát és elemét biztonságos helyre kell tenni a konyhában a forró tartalom miatt.
- A készüléket úgy kell telepíteni és használni, hogy a víz ne érjen a zsírhoz vagy az olajhoz.
- Rendszeresen cserélje a régi olajat, hogy csökkentse a karcinogén dioxinok felszabadulását.

## Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. számára készült, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömeggyártására.
- A készüléket kizárólag megfelelő ételek, például sült burgonya stb. sütésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékot biztosít.

Ez a készülék földelt csatlakozóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozókkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Fűtésjelző lámpa
2. Hőmérséklet-szabályozás
3. BE/KI kapcsoló

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
  - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
  - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
  - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
  - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
  - Őrizz meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
  - Őrizz meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

**FIGYELEM!** Csatlakoztassa a készüléket egy külön, 16 amperes csoporthoz. A dupla mély olajsütőtűzőz 2 külön csoportra van szükség.

- Húzza ki a dugót az aljzatból.
- Töltse fel a tartályt olajjal vagy hidrogénezett olajjal a MAX vonalig.
- Megjegyzés! A szilárd zsírokat a feltöltés előtt elő kell melegíteni, ezzel elkerülhető az égett zsír és a túlterhelés (lásd: „Most zsír”).
- Dugja be a földelt dugaszt egy földelt aljzatra.
- Kapcsolja be a készüléket a kezelőpanelen található zöld be/ki gombbal. A kapcsoló zöld lámpája világít.
- Állítsa a termosztátot a kívánt hőmérsékletre. A narancssárga lámpa világítani kezd.
- A beállított hőmérséklet elérésekor a narancssárga lámpa kialszik.
- A mély sütés során a hőmérsékletjelző lámpa kigyullad és bekapcsol, jelezve, hogy a fűtőelem fenntartja a jelzett hőmérsékletet.
- Most már használhatja a készüléket.

## Használat után

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló kikapcsolásával és a dugasz kihúzásával az aljzatból.
- Ne mozgassa a készüléket, amíg az és tartalma ki nem hűlt.
- Helyezze a fedelet a készülékre, hogy a zsír ne érje el a zsírt.

## Üzemeltetési tippek

- A készülék egyedi hiedeg zónával rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy a morzsa és a maradványok közvetlenül az aljára kerüljenek. Ez lehetővé teszi a zsír/olaj élettartamának jelentős meghosszabbítását is.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy van-e elegendő olaj vagy zsír a tartályban. A szint soha nem lehet a MIN vonal alatt.
- Lehetőleg csak folyékony sütőolajat vagy zsírt használjon.
- A sült burgonya és rágcsálnivalók javasolt hőmérséklete legfeljebb 175 °C.
- Távolítsa el a jeget és a fagyasztott ételmaradékokat.
- Ne süssön túl sokat egy menetben. Emiatt az olaj vagy a zsír túlságosan lehűlhet, és az étel több zsírt/olajat szívhat fel. Intenzív használat esetén az olajat meg kell szűrni, hogy elkerülje a morzsa és egyéb maradványok nyomait. Győződjön meg arról, hogy az olaj használatra kész.
- Rendszeresen használjon tesztcsíkokat vagy berendezéseket, hogy nyomon kövesse, mikor kell kicserélnie az olajat/zsírt.
- Mielőtt az olaj habzásba, dohányzásba vagy túl ragadóssá válna, ki kell cserélni. Cserélje ki az olajat/zsírt is, ha erős szaga vagy íze van.
- Ne keverjen friss olajat használt olajjal.

## Szilárd zsír

- Ha úgy dönt, hogy szilárd zsírt használ, még akkor is, ha ez nem tanácsos, lassan melegítse fel az olajat a legalacsonyabb fokozaton, amíg meg nem olvad. Amikor a zsír megolvadt, beállíthatja a megfelelő sütési hőmérsékletet.
- Szilárd zsír használata esetén hagyja, hogy a zsírblokkok lassan olvadjanak mérsékelt hőn egy normál serpenyőben. Óvatosan öntse az olvadt zsíradékot a készülékbe.
- Vegye ki a fritőzkosarat. Ez megakadályozza, hogy a kosár beragadjon a megszilárdult zsírba.

## A biztonsági kikapcsolás VISSZAÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkioldó)

(2. ábra a 3. oldalon)

- Felhívjuk figyelmét, hogy a RESET gomb védőkupakkal van ellátva a túlmelegedés elkerülése érdekében.
- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Csavarja le a RESET gomb védőkupakját.
- Nyomja meg a magas határoló RESET gombját (hőkívágás). Egy kattánó hangot kell hallania.
- Csavarja vissza a védőkupakot a RESET gombra.
- Csatlakoztassa a tápegységet, és újra használhatja.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

HU

### Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgömpöt, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.



## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék egyáltalán nem működik (a zöld kapcsoló visszajelzője nem világít, a narancssárga fűtés visszajelzője pedig nem világít)	A vezérlőpanel nem illeszkedik megfelelően a konzolra	Helyezze megfelelően a kezelőpanelt a konzolra
	Nincs hálózati áramellátás	Ellenőrizze az elektromos szerelést
	A készülék ki van kapcsolva	Kapcsolja be a készüléket
	Hibás mikrokapszoló	Lépjén kapcsolatba a szállítóval
A készülék nem melegszik fel (a zöld kapcsoló jelzőfénye világít, a narancssárga fűtés jelzőfénye pedig nem világít)	A termosztát alacsony hőmérsékletre van állítva	Állítsa a termosztátot magasabb hőmérsékletre
	Hi-limiter (hőkivágás) kioldva.	Állítsa vissza a Hi-limiter (hőkivágás) [lásd => A biztonsági kikapcsolás VISSZÁÁLLÍTÁSA (Hi-limiter vagy hőkivágás)].
	Hi-limiter (hőkivágás) hibás.	Lépjén kapcsolatba a szállítóval
	Hibás termosztát	Lépjén kapcsolatba a szállítóval
A készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet (a zöld kapcsoló jelzőfénye világít, a narancssárga fűtés jelzőfénye pedig világít, de túl hosszú sütemési idő vagy hőmérséklet)	Hibás termosztát	Lépjén kapcsolatba a szállítóval

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori

elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészségét és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерела живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого






вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
-  **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ!** Температура доступних поверхонь під час використання дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Жир і олія сильно нагріваються під час роботи. Остерігайтеся цього.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Існує небезпека пожежі, якщо рівень оливи нижче позначки L (xv) або якщо в контейнері для оливи немає оливи. Завжди використовуйте багато олії в резервуарі для оливи.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Смаження вологих або великих кількостей одночасно негативно впливає на температуру кипіння олії. При цьому може виникнути надмірне піноутворення, і масло розліється. Максимальне завантаження партії становить приблизно 1 кг.

- **НЕБЕЗПЕЧНО!** Ніколи не використовуйте старе масло, оскільки воно має низьку точку спалаху та більш схильне до кипіння. Це збільшує ризик виникнення пожежі та небезпечних ситуацій.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не відкривайте дренажні шматки або інші спорожнюючі шматки, доки тиск не знизиться приблизно до атмосферного тиску.
- Для смаження використовуйте лише відповідну олію або жир. Замінійте оливу або жир через регулярні проміжки часу. При перегріванні може загорітися переварений або забруднений жир або олію.
- Не заливайте оливу нижче рівня MIN - або вище рівня MAX - у резервуарі для оливи.
- Резервуар для смаження та елемент слід помістити в безпечно положення на кухні перед використанням через гарячий вміст.
- Прилад необхідно встановлювати та використовувати таким чином, щоб вода не могла контактувати з жиром або олією.
- Регулярно замінійте старе масло, щоб зменшити вивільнення діоксинів, які є канцерогенними.

## Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лазні тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений лише для смаження відповідних продуктів, таких як картопля фрі тощо. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Індикаторна лампочка нагріву
2. Контроль температури
3. Перемикач ON/OFF

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).



- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

**УВАГА!** Підключіть прилад до окремої групи з 16 ампер. Для подвійної глибокої фритюрниці вам потрібні 2 окремі групи.

- Витягніть вилку з розетки.
- Заповніть контейнер мастилом або гідрогенізованою олією до позначки MAX.
- Примітка! Тверді жири необхідно попередньо прогріти перед наповненням, це дозволить уникнути спалювання жиру та перевантаження (див. розділ «Сольовий жир»).
- Вставте заземлений штепсель у заземлену розетку.
- Увімкніть прилад за допомогою зеленої кнопки ввімкнення/вимкнення на панелі керування. У перемикачі засвітиться зелена лампа.
- Встановіть термостат на бажану температуру. Засвітиться помаранчева лампочка.
- Після досягнення встановленої температури помаранчева лампочка згасне.
- Під час смаження індикатор температури згасне і загориться, що вказує на те, що нагрівальний елемент підтримується зазначеною температурою.
- Тепер можна користуватися приладом.

## Після використання

- Вимкніть прилад, вимикаючи перемикач і вийнявши вилку з розетки.
- Не переміщуйте прилад, доки він і його вміст не охолонуть.
- Накрийте прилад кришкою, щоб жир не застарів.

## Поради з експлуатації

- Цей прилад має унікальну холодну зону, яка дозволяє крихтам та залишкам стікати прямо на дно. Це також дозволяє значно подовжити термін служби жиру/жиру.
- Регулярно перевіряйте, чи достатньо масла або жиру в контейнері. Рівень ніколи не повинен бути нижче лінії MIN.
- Переважно використовуйте тільки рідку смажену олію або жир.
- Рекомендована температура для смаження чіпсів і закусок не перевищує 175 °C.
- Видаліть залишки льоду та заморожених продуктів.
- Не смажте занадто багато за один раз. Завдяки цьому олія або жир можуть занадто сильно охолоджуватися і продукти можуть вбирати більше жиру/олії. При інтенсивному використанні олію слід фільтрувати, щоб уникнути слідів крихт та інших залишків. Переконайтеся, що олива готова до використання.
- Регулярно використовуйте тест-смужки або обладнання, щоб відстежувати, коли слід замінювати оливу/жир.
- Перш ніж масло почне пінуватися, палити або стати занадто липким, його слід замінити. Також замініть оливу/

- жир, якщо він має сильний запах або смак.
- Не змішуйте свіже масло з відпрацьованим маслом.

## Твердий жир

- Якщо ви вирішите використовувати твердий жир, навіть якщо він не рекомендується, повільно прогрійте олію на найнижчому рівні, доки вона не розплавиться. Коли жир розплавився, можна встановити відповідну температуру смаження.
- При використанні твердого жиру, нехай жир повільно тоне на помірне нагрівання у звичайній сковороді. Обережно налейте розплавлений жир у прилад.
- Вийміть кошик для смаження. Це запобіжить застряганню кошика в твердому жиру.

## СКИНУТИ запобіжний виріз (Ні-обмежувальний або тепловий виріз)

(Рис. 2 на стор. 3)

- Зверніть увагу, що кнопка СКИНУТИ оснащена захисним ковпачком, щоб уникнути перегріву.
- Від'єднайте прилад від джерела живлення.
- Дайте приладу повністю охолонути.
- Відкрутіть захисний ковпачок кнопки СКИДАННЯ.
- Натисніть кнопку СКИНУТИ на Високообмежувачі (термічний виріз). Ви повинні почути звук клацання.
- Закрутіть захисний ковпачок на кнопці СКИДАННЯ.
- Підключіть до джерела живлення, і ви зможете використовувати його знову.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

## Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.



## Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

## Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

## Усунення несправностей

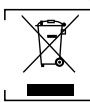
Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад зовсім не працює (зелений індикатор перемикача не світиться і помаранчевий індикатор нагріву не світиться)	Панель керування неправильно розташована на кронштейні	Правильно встановіть панель керування на кронштейн
	Без живлення від мережі	Перевірте електроустановку
	Прилад вимкнено	Увімкніть прилад
Прилад не нагрівається (зелений індикатор перемикача світиться, а помаранчевий індикатор нагріву не світиться)	Термостат встановлено на низьку температуру	Встановіть термостат на вищу температуру
	Спрацював високолімітуючий (термічний виріз)	Скиньте високообмеження (тепловий виріз) (див. ==> СКИНУТИ запобіжний виріз (високообмежуючий або тепловий виріз)).
	Високий ліміт (термічний виріз) несправний.	Зверніться до постачальника
Термостат несправний		
Прилад не досягає встановленої температури (горить зелений індикатор перемикача, а помаранчевий індикатор нагрівання світиться, але надмірної тривалості смаження або температури)	Термостат несправний	Зверніться до постачальника

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.


### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHUT! ELEKTRILÖÖGIHÜT!** Ärge puudke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.



- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätkke seadet kasutamise ajal järelevälveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklatas, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaukjuhimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Ohutusalsed erijuhised

- See seade on ette nähtud kaubanduslikuks kasutamiseks.
-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT! KUUMAD PINNAD!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **HOIATUS!** Rasvad ja õlid muutuvad töö ajal väga kuumaks. Ettevaatust sellega.

- **HOIATUS!** Tuleoht on olemas, kui õlitase on allpool tähist „L“ (Min) või kui õlimahutis õli ei ole. Kasutage õlipaagis alati palju õli.
- **HOIATUS!** Märga toidu või suurte koguste praadimisel on samal ajal negatiivne mõju õli keemistemperatuurile. Tekib liigne vahutamine ja õli voolab välja. Maksimalne partiikoorumus on umbes 1 kg.
- **OHT!** Ärge kunagi kasutage vana õli, sest sellel on madal leekpunkt ja keetmine on tõenäolisem. See suurendab tuleja ohtlike olukordade ohtu.
- **HOIATUS!** Ärge avage äravoolukraane ega muid tühendamissüsteeme enne, kui rõhk on langetatud ligikaudu atmosfäärirõhuni.
- Praadimiseks kasutage ainult sobivat õli või rasva. Vahetage õli või rasva korrapärase ajavahemike järel. Üleküpsetatud või määrdunud õli või rasva võib süüdata, kui see on ülekuumenenud.
- Ärge täitke õli allpool MIN - taset ega üle MAX - taset õlipaagis.
- Fritüüripaak ja element tuleb enne kasutamist asetada kuumma sisu tõttu köögis ohutusse asendisse.
- Seade tuleb paigaldada ja kasutada nii, et vesi ei puutuks kokku rasva või õliga.
- Vahetage regulaarselt vana õli, et vähendada kantserogeensete dioksiinide vabanemist.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihu kaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud ainult sobiva toidu, näiteks friikartulite jms praadimiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I **kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Juhtpaneel

(Joonis 1 lk 3 )

1. Soojenduse näidiku lamp
2. Temperatuuri juhtimine
3. SISSE/VÄLJA-lüüti

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).

- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
  - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
  - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
  - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjäädike tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

**TÄHELEPANU!** Ühendage seade eraldi 16-amprisesse rühma.

**Kahekordse sügava fritüüri jaoks on vaja kahte eraldi rühma.**

- Eemaldage pistik pesast.
- Täitke mahuti õli või hüdروgeenitud õliga kuni MAX-jooneni.
- Märkus! Tahked rasvad tuleb enne täitmist eelkuumutada, see väldib rasva põletamist ja ülekoormust (vt „Solid Fat“).
- Ühendage maandatud pistik maandatud pistikupesasa.
- Lülitage seade sisse, kasutades tööpaneelil rohelist sisse/välja-nuppu. Lülitis olev roheline lamp süttib.
- Seadke termostaat soovitud temperatuurile. Oranž lamp süttib.
- Kui valitud temperatuur on saavutatud, kustub oranž lamp.
- Sügava praadimise ajal süttib temperatuurituli, mis näitab, et kütteelement säilitab märgitud temperatuuri.
- Nüüd saate seadet kasutada.

## Pärast kasutamist

- Lülitage seade välja, lülitades lüliti välja ja eemaldades pistiku pistikupesast.
- Ärge liigutage seadet enne, kui see ja selle sisu on maha jahtunud.
- Pange kaas seadmele nii, et rasv ei vananeks.

## Kasutusnõuanded

- See seade on kujundatud ainulaadse külma tsooniga, mis võimaldab pragunemist ja jääke otse põhja minna. See võimaldab ka rasva / õli eluiga oluliselt pikendada.
- Kontrollige regulaarselt, kas anumad on piisavalt õli või rasva. See tase ei tohi kunagi olla allpool MIN-joont.
- Eelistatavalt kasutage ainult vedelat praadimisõli või rasva.
- Praadimiskiibide ja suupistete soovituslik temperatuur on maksimaalselt 175 °C.
- Eemaldage jää ja külmutatud toidujäägid.
- Ärge praadige korraga liiga palju. See võib õli või rasva liiga palju jahtuda ja põhjustada toidu imendumist rohkem rasva / õli. Intensiivsel kasutamisel tuleb õli filtreerida, et vältida purude ja muude jääkide jälg. Veenduge, et õli on kasutamiseks valmis.
- Kasutage testribasid või seadmeid regulaarselt, et jälgida, millal peaksite õli/rasva vahetama.
- Enne kui õli hakkab vahutama, suitsetama või muutuma liiga kleepuvaks, peaksite selle asendama. Vahetage ka õli/rasva, kui sellel on tugev lõhn või maitse.
- Ärge segage värsket õli kasutatud õliga.

## Tahke rasv

- Kui otsustate kasutada tahket rasva, kuigi see on mittesoovitav, kuumutage õli aeglaselt madalaimal tasemel, kuni see sulab. Kui rasv on sulanud, saate valida sobiva praadimis-temperatuuri.
- Kui kasutate tahket rasva, laske rasvaplokkidel normaalsel praepannil aeglaselt keskmise kuumuse käes sulada. Valage

- sulatatud rasv ettevaatlikult seadmesse.
- Eemaldage fritüürikorv. See takistab korvi kinnijäämist tahkestatud rasva.

## SEADGE ohutuse väljalõige (Hi-limiter või termliline väljalõige)

(Joonis 2 lk 3)

- Pange tähele, et nupp RESET on varustatud kaitsekorgiga, et vältida ülekuumenemist.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Keerake lahti nupu RESET kaitsekork.
- Vajutage Hi-limiteri nuppu RESET (termliline väljalülitus). Peaksite kuulma klõpsatut heli.
- Keerake kaitsekork tagasi RESET-nupule.
- Ühendage toiteallikaga ja saate seda uuesti kasutada.

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veevuuga ega aurupuhasit ning ärge lükkake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilööko.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadme eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

### Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.



## Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta üldse (roheline lüliti indikaator ei sütti ja oranž kuumutusindikaator ei põle)	Juhtpaneel ei ole korralikult klambril	Asetage juhtpaneel õigesti klambrile
	Toiteallikat ei ole	Kontrollige elektripai-galdist
	Seade on välja lülitatud	Lülitage seade sisse
Seade ei kuumene (roheline lüliti indikaator põleb ja oranž kuumutusindikaator ei põle)	Termostaat on seatud madalale temperatuurile	Seadke termostaat kõrgemale temperatuurile
	Hi-limiter (termin-line väljalõige) on rakendunud.	Lähtestage Hi-limiter (terminline väljalülitus) [vt ==> RESET ohutuskatkestus (Hi-limiter või terminline väljalülitus)].
	Hi-limiter (terminline väljalülitus) vigane.	Võtke ühendust tarnijaga
Seade ei saavuta määratud temperatuuri (roheline lüliti indikaator põleb ja oranž soojendusindikaator põleb, kuid liigne praadimisaeg või temperatuur)	Termostaat vigane	Võtke ühendust tarnijaga

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid teie teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisette-


võttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.


## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšus.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.



- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce ir piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
-  **UZMANĪBU! APDEGUMA RISKS! KARSTĀM VIRSMĀM!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā tauki un eļļa ļoti sakarst. Uzmanieties no tā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pastāv aizdegšanās risks, ja eļļas līmenis ir zem atzīmes "L" (Min) vai eļļas tvertnē nav eļļas. Eļļas tvertnē vienmēr izmantojiet lielu eļļas daudzumu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Vienlaicīga mitras pārtikas vai liela daudzuma cepšana negatīvi ietekmē eļļas vārišanās punktu. Tiks veikta pārmerīga putošana, un eļļa izlīs. Maksimālais partijas ielādes daudzums ir aptuveni 1 kg.
- **BĪSTAMI!** Nekad neizmantojiet veco eļļu, jo tai ir zems uzliesmošanas punkts un tā vārās vairāk. Tas palielina ugunsgrēka risku un bīstamas situācijas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neatveriet drenāžas krānus vai citas iztukšošanas ierīces, kamēr spiediens nav samazināts līdz apmēram atmosfēras spiedienam.
- Cepšanai izmantojiet tikai eļļu vai taukvielas. Regulāri nomainiet eļļu vai taukvielas. Pārkaršas vai netīras eļļas vai taukus var aizdegties.
- Neuzpildiet eļļu zemāk par MIN - līmeni vai zemāk par MAX - līmeni eļļas tvertnē.
- Karstuma dēļ cepšanas tvertne un sildelements jānovieto drošā virtuvē.
- Ierīce jāuzstāda un jāizmanto tā, lai ūdens nesaskartos ar taukvielām vai eļļu.
- Regulāri mainiet veco eļļu, lai samazinātu kancerogēnu dioksīnu izdalīšanos.

## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs, kā arī komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, maizēs u.c.,

bet ne nepārtrauktā pārtikas lielapjoma ražošanā.

- Ierīce ir paredzēta tikai piemērota ēdiena cepšanai, piemēram, fri kartupeļi utt. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Vadības panelis

(1. att. 3.lappusē)

1. Sildīšanas indikators
2. Temperatūras vadība
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas [skatiet=> Tīrīšana un apkope].
- Pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uziņām.
- **PIEZĪME!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas instrukcijas

**UZMANĪBU!** Pievienojiet ierīci pie atsevišķas 16 ampēru grupas. Dubultai cepšanai jums nepieciešamas 2 atsevišķas grupas.

- Izņemiet kontaktdakšu no kontakttīlgazdas.
- Piepildiet tvertni ar eļļu vai hidrogenētu eļļu līdz MAX līnijai.
- Piezīme! Cietie tauki pirms uzpildīšanas ir iepriekš jāsakarsē, tādējādi novēršot piedegušu tauku un pārslodzi [skatiet sadaļu "Cietie tauki"].
- Iezemēto kontaktspraudni iespraudiet iezemētā kontakttīlgazdā.
- Ieslēdziet ierīci, izmantojot darbības paneļa zaļo ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Iedegsies slēdzim pievienotā zaļā lampa.
- Iestatiet termostatu vēlamajā temperatūrā. Iedegsies oranžā lampa.
- Sasniedzot iestatīto temperatūru, nodziest oranžā lampa.
- Cepšanas laikā temperatūras indikators nodzisis un degs, norādot, ka sildelements uzturēs norādīto temperatūru.
- Tagad jūs varat izmantot ierīci.



## Pēc lietošanas

- Izslēdziet ierīci, izslēdzot slēdzi un izņemot kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā nav atdzisusi un tās saturs nav atdzisis.
- Uzlieciet vāku uz ierīces, lai tauki nesastāvētu.

## Padomi par darbu

- Šī ierīce ir aprīkota ar unikālu auksto zonu, kas ļauj drupačām un atliekām uzreiz noķūlēt apakšā. Tas arī ļauj būtiski pagarināt tauku/eļļas kalpošanas laiku.
- Regulāri pārbaudiet, vai tvertnē ir pietiekami daudz eļļas vai taukvielu. Līmenim nekad nav jāatrodas zem MIN līnijas.
- Vēlams izmantot tikai šķidrās cepšanas eļļu vai taukvielas.
- Ieteicamā cepšanas čipsu un uzskodu temperatūra ir 175 °C.
- Noņemiet ledu un saldētās pārtikas paliekas.
- Necepiet pārāk daudz vienā piegājienā. Tā rezultātā eļļa vai tauki pārāk atdziest un ēdiens var absorbēt vairāk tauku/eļļas. Lietojot intensīvi, eļļa jāfiltrē, lai izvairītos no drupatu un citu atlieku paliekām. Pārlicinieties, ka eļļa ir gatava lietošanai.
- Lai sekotu līdzi eļļas/tauku nomainai, regulāri izmantojiet testēšanas strēmeles vai aprīkojumu.
- Pirms eļļas sāk putot, smēķēt vai kļūt pārāk lipīga, jums tā jānomaina. Nomainiet eļļu/taukus arī tad, ja tiem ir spēcīga smarža vai garša.
- Nesamaisiet svaigu eļļu ar lietotu eļļu.

## Cietie tauki

- Ja nelemjat izmantot cietos taukus, lai gan tie nav ieteicami, lēnām uzkarsējiet eļļu, izmantojot zemāko iestatījumu, līdz tā izkūst. Kad tauki ir izkususi, jūs varat iestatīt pareizo cepšanas temperatūru.
- Izmantojot cietos taukus, ļaujiet tauku bloķētājiem izkust lēnām, vidēji sakarst, izmantojot parasto cepamo pannu. Uzmaniģi ielejiet izkausētos taukus ierīcē.
- Izņemiet cepšanas grozu. Tas nepieļaus groza iesprūšanu cietajos taukos.

## ATIESTATIET drošības izgriezumam (Hi-limiter vai termisko izgriezumam) (2. att. 3.lappusē)

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka poga RESET (ATIESTATĪT) ir aprīkota ar aizsargvāciņu, lai izvairītos no pārkaršanas.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Atskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Nospiediet Hi-limiter (termiskās izslēgšanās) pogu RESET (ATIESTATĪT). Dzirdama klikšķa skaņa.
- Uzskrūvējiet RESET pogas aizsargvāciņu.
- Pieslēdziet ierīci strāvas avotam un atkal varat to izmantot.

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbmužu un izraisīt bīstamu situāciju.
- Ēdiena atliekas regulāri jānotīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var izraisīt bīstamu stāvokli.

## Tīrīšana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkli, metāla piederumus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

## Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai specializēti un pilnvaroti speciālisti vai to drīkst veikt ražotājs.

## Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.



## Traucėjumkėlėšana

Ja ierice nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinėjumu tabulą tálak. Ja problėmu joprojám nevarat atrisinát, sazinieties ar pakalpojuma sniedzėju.

Problėma	Iespėjamais cėlonis	Iespėjamais risinėjums
Ierice vispār nedarbojas (załá slėdža indikators nedeg un oranžais siltuma indikators nedeg)	Vadības panelis nav pareizi novietots uz kronšteina	Pareizi novietojiet vadības paneli uz kronšteina
	Nav strāvās padeves	Pārbaudiet elektroinstalāciju
	Ierice ir izslėgta	Ieslēdziet ierīci
	Bojāts mikroslēdzis	Sazinieties ar piegādātāju
Ierice nesakarst (deg zaļais slėdzis un deg oranžais sildīšanas indikators)	Termostatom ir iestatīta zema temperatūra	Iestatiet termostatu augstākā temperatūrā
	Nostrādāja augstais ierobežotājs (termiskais izgriezums).	Atiestatiet Hi-limiter (termisko izslėgšanās sistėmu) (skatiet => ATIESTATIET drošības izgriezumam (Hi-limiter vai termisko izslėgšanās sistėmu)).
	Augstas pakāpes ierobežotājs (termiskais izgriezums) ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju
	Termostats ir bojāts	
Ierice nesasniedz iestatīto temperatūru (deg zaļā slėdža indikators un deg oranžais krāsas siltuma indikators, taču cepšanas laiks vai temperatūra ir pārāk augsta)	Termostats ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierices funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierice tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierices garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierice tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atvešana savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to


pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistėmu.

## LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

## Saugos instrukcijos


- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesulieję su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisą junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gynybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laidu, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laidu.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šis prietaisas turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patir-



ties ir žinių.

- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoją gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisai gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams.
-  **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMO PAVOJUS! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Naudojimo metu prieinamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Riebalai ir aliejus labai įkaista operacijos metu. Saugokitės to.
- **ĮSPĖJIMAS!** Gaisro pavojus kyla, jei alyvos lygis yra žemiau „L“ (min.) ženklui arba jei alyvos talpykloje nėra alyvos. Alyvos bake visada naudokite daug alyvos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kepant drėgną maistą arba didelius kiekius, tuo pačiu metu daromas neigiamas poveikis aliejaus virimo temperatūrai. Pasireiškia pernelyg didelis putojimas ir išsilieją alyva. Didžiausia paketo apkrova yra maždaug 1 kg.
- **PAVOJUS!** Niekada nenaudokite senos alyvos, nes ji turi mažą plūpsnio tašką ir yra labiau linkusi virinti. Tai padidina gaisro ir pavojingų situacijų riziką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Neatidarykite drenažo gaidžių ar kitų ištuštinimo būdų, kol slėgis nebus sumažintas iki maždaug atmosferos slėgio.
- Kepimui naudokite tik tinkamą aliejų ar riebalus. Reguliariais intervalais pakeiskite alyvą arba riebalus. Perkaitus, pervirtas arba purvinas aliejus arba riebalai gali užsidegti.
- Nepilkite alyvos žemiau MIN – lygio ir už MAX – lygio alyvos bake.
- Keptuvo bakas ir elementas prieš naudojimą turi būti saugioje padėtyje virtuveje dėl karšto turinio.
- Prietaisas turi būti įrengtas ir naudojamas taip, kad bet koks vanduo negalėtų liestis su riebalais ar alyva.
- Reguliariai keiskite seną aliejų, kad sumažintumėte kancerogeninių dioksinų išsiskyrimą.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik tinkamam maistui, pvz., bulvytėms ir pan., kepti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimu. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio žemėinio. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. Kaitinimo indikatoriaus lemputė
2. Temperatūros valdymas
3. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
  - Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
  - Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
  - Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
  - Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiu atsparaus paviršiaus, kuris būtų saugus nuo vandens pūslų.
  - Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
  - Išsaugokite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.
- PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

**Dėmesys!** Įjunkite prietaisą į atskirą 16 amperų grupę. Dvigubam giliam gruzdintuvui reikia dviejų atskirų grupių.

- Ištraukite kištuką iš lizdo.
- Pripilkite į indą alyvos arba hidrintos alyvos iki MAX linijos.
- Pastaba! Kietieji riebalai turi būti pašildyti prieš užpildant, todėl išvengiama sudegusių riebalų ir perkrovimo (žr. „Solid Fat“).
- Įkiškite įžemintą kištuką į įžemintą lizdą.
- Įjunkite prietaisą naudodami žalią įjungimo / išjungimo mygtuką valdymo skydelyje. Užsidegs žalia jungiklio lemputė.
- Nustatykite termostatą į norimą temperatūrą. Užsidegs oranžinė lemputė.
- Pasiekus nustatytą temperatūrą, oranžinė lemputė užgesa.
- Giliai kepat, temperatūros lemputė užges ir įsijungs, tai reiškia, kad kaitinimo elementas išlaikys nurodytą temperatūrą.
- Dabar galite naudoti prietaisą.



## • Po naudojimo

- Išjunkite prietaisą, išjungdami jungiklį ir išimdami kištuką iš lizdo.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis ir jo turinys neatvės.
- Uždėkite dangtelį ant prietaiso, kad riebalai nesusentų.

## Naudojimo patarimai

- Šis prietaisas sukurtas su unikalia šalta zona, kuri leidžia trupiniams ir likučiams eiti tiesiai į apačią. Tai taip pat leidžia žymiai prailginti riebalų / naftos gyvenimą.
- Reguliariai tikrinkite, ar konteineryje yra pakankamai alyvos ar riebalų. Šis lygis niekada neturėtų būti žemiau MIN linijos.
- Pageidautina naudoti tik skystą kepimo aliejų arba riebalus.
- Rekomenduojama kepimo žetonų ir užkandžių temperatūra yra ne didesnė kaip 175 °C.
- Pašalinkite ledo ir šaldytų maisto produktų likučius.
- Nekepkite per daug vienu metu. Dėl to aliejus ar riebalai gali per daug atvėsti ir sukelti maisto įsisavinimą daugiau riebalų / alyvos. Naudojant intensyviai, aliejus turi būti filtruojamas, kad būtų išvengta trupinių ir kitų likučių pėdsakų. Įsitikinkite, kad alyva yra paruošta naudoti.
- Reguliariai naudokite bandymo juosteles arba įrangą, kad galėtumėte sekti, kada reikia pakeisti alyvą / riebalus.
- Prieš pradėdami putojimą, rūkymą ar pernelyg lipnią alyvą, turėtumėte ją pakeisti. Taip pat pakeiskite aliejų / riebalus, kai jis turi stiprų kvapą ar skonį.
- Nemašykite šviežių aliejų su naudotu aliejumi.

## Kietieji riebalai

- Jei nuspręsite naudoti kietus riebalus, net jei tai nepatartina, lėtai šildykite alyvą žemiausiu lygiu, kol jis ištirps. Kai riebalai ištirps, galite nustatyti tinkamą kepimo temperatūrą.
- Naudodami kietus riebalus, leiskite riebalų blokams lėtai tirpti per vidutinį karštį įprastoje keptuvėje. Į prietaisą atsargiai įpilkite ištirpusių riebalų.
- Išimkite gruzdintuvės krepšį. Tai neleidžia krepšeliui įstrigti kietuose riebaluose.

## ATSTATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-robotuvą arba šiluminį išjungiklį)

(2 pav., 3 psl.)

- Atkreipkite dėmesį, kad mygtukas RESET yra su apsauginiu dangteliu, kad būtų išvengta perkaitimo.
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Atsukite mygtuko RESET apsauginį dangtelį.
- Paspauskite „Hi-limiter“ ATSTATYMO mygtuką (terminis išjungiklis). Turėtumėte išgirsti spragtelėjimo garsą.
- Vėl užsukite apsauginį dangtelį ant mygtuko RESET.
- Prijunkite prie maitinimo šaltinio ir galite jį naudoti dar kartą.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys suslaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

## Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.



## Trikių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas visai neveikia (žaliojo jungiklio indikatorius nedega, o oranžinis kaitinimo indikatorius nešviečia)	Valdymo skydelis netinkamai pritvirtintas prie laikiklio	Tinkamai uždėkite valdymo skydelį ant laikiklio
	Nėra maitinimo tinklo	Patikrinkite elektros instaliaciją
	Prietaisas išjungtas	Ijunkite prietaisą
Prietaisas nekaista (žaliojo jungiklio indikatorius šviečia, o oranžinis kaitinimo indikatorius nešviečia)	Mikrojungiklis sugedęs	Susisiekiate su tiekėju
	Termostatas nustatytas į žemą temperatūrą	Termostatą nustatykite į aukštesnę temperatūrą
	Hi-limiter (terminis išjungiklis) sustojęs.	Iš naujo nustatykite „Hi-limiter“ (terminis išjungiklis) (žr. ==> AT-STATYKITE apsauginį išjungiklį (Hi-limiter arba terminis išjungiklis)).
	Sugedo „Hi-limiter“ (šiluminis išjungiklis).	Susisiekiate su tiekėju
Prietaisas nepašalina nustatytos temperatūros (žaliojo jungiklio indikatorius šviečia, o oranžinis kaitinimo indikatorius šviečia, tačiau per didelį kepimo laiką arba temperatūrą)	Termostatas sugedęs	Susisiekiate su tiekėju

PT

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisiant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų



įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisiekiate su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**


## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.



- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- **AVISO!** A gordura e o óleo ficam muito quentes durante o funcionamento. Tenha cuidado com isto.
- **AVISO!** Existe o perigo de incêndio se o nível do óleo estiver abaixo da marca "L" (mín.) ou se não existir óleo no recipiente do óleo. Utilize sempre bastante óleo no depósito de óleo.
- **AVISO!** Fritar alimentos húmidos ou grandes quantidades ao mesmo tempo tem uma influência negativa no ponto de ebulição do óleo. Excesso de espuma irá ocorrer e o óleo irá derrear. A carga máxima do lote é de aproximadamente 1kg.
- **PERIGO!** Nunca utilize óleo antigo porque tem um ponto de inflamação baixo e é mais propenso a ferver. Aumenta o risco de incêndio e situações perigosas.
- **AVISO!** Não abra as torneiras de drenagem ou outros dispositivos de esvaziamento até que a pressão tenha sido reduzida para aproximadamente pressão atmosférica.
- Utilize apenas óleo ou gordura adequados para fritar. Substitua o óleo ou a gordura a intervalos regulares. O óleo ou

gordura demasiado cozidos ou sujos podem ser inflamados se forem sobreaquecidos.

- Não encha o óleo abaixo do nível MIN - nem além do nível MAX - no depósito de óleo.
- O depósito e o elemento da fritadeira devem ser colocados numa posição segura na cozinha antes da utilização devido ao conteúdo quente.
- O aparelho tem de ser instalado e utilizado de forma a que a água não entre em contacto com gordura ou óleo.
- Mude regularmente o óleo antigo para reduzir a libertação de dioxinas que são carcinogénicas.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido apenas para fritar alimentos adequados, como batatas fritas, etc. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

## Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. Lâmpada indicadora de aquecimento
2. Controlo da temperatura
3. Interruptor ON/OFF

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
  - Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
  - Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
  - Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
  - Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
  - Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
  - Guarde o manual do utilizador para consulta futura.
- NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.



## Instruções de funcionamento

**ATENÇÃO!** Ligue o aparelho a um grupo separado de 16 amperes. Para uma fritadeira dupla, precisa de 2 grupos separados.

- Retire a ficha da tomada.
- Encha o recipiente com óleo ou óleo hidrogenado até à linha MAX.
- Nota! As gorduras sólidas têm de ser pré-aquecidas antes do recheio, o que evita que as gorduras queimadas e sobrecarreguem (consulte "Gorduras sólidas").
- Ligue a ficha com ligação à terra a uma tomada com ligação à terra.
- Ligue o aparelho utilizando o botão ligar/desligar verde no painel de operação. A luz verde no interruptor acende-se.
- Regule o termóstato para a temperatura pretendida. A luz laranja acende-se.
- Quando a temperatura definida é atingida, a lâmpada laranja apaga-se.
- Durante a fritura profunda, a lâmpada de temperatura acende-se para indicar que o elemento de aquecimento mantém a temperatura indicada.
- Pode agora utilizar o aparelho.

## Após a utilização

- Desligue o aparelho desligando o interruptor e retirando a ficha da tomada.
- Não mova o aparelho até que este e o seu conteúdo tenham arrefecido.
- Coloque a tampa no aparelho para que a gordura não envelheça.

## Sugestões de funcionamento

- Este aparelho foi concebido com uma zona fria única que permite que migalhas e resíduos cheguem directamente ao fundo. Isto também permite prolongar consideravelmente a vida útil da gordura/óleo.
- Verifique regularmente se existe óleo ou gordura suficiente no recipiente. O nível nunca deve estar abaixo da linha MIN.
- De preferência, utilize apenas óleo de fritura líquido ou gordura.
- A temperatura recomendada para fritar batatas fritas e snacks é de, no máximo, 175 °C.
- Retire o gelo e restos de alimentos congelados.
- Não frite demasiado de uma só vez. Isto pode fazer com que o óleo ou a gordura arrefeçam demasiado e fazer com que os alimentos absorvam mais gordura/óleo. Quando utilizado intensivamente, o óleo deve ser filtrado para evitar vestígios de migalhas e outros resíduos. Certifique-se de que o óleo está pronto a ser utilizado.
- Utilize regularmente tiras de teste ou equipamento para monitorizar quando deve substituir o óleo/gordura.
- Antes de o óleo começar a formar espuma, a fumar ou a ficar demasiado pegajoso, deve substituí-lo. Substitua também o óleo/gordura quando tiver um cheiro ou sabor forte.
- Não misture óleo novo com óleo usado.

## Gordura sólida

- Se decidir utilizar gordura sólida, mesmo que seja desaconselhável, aqueça o óleo lentamente na definição mais baixa até derreter. Quando a gordura tiver derretido, pode definir a temperatura de fritura adequada.

- Quando utilizar gordura sólida, deixe os blocos de gordura derreterem lentamente com calor moderado numa frigideira normal. Deite cuidadosamente a gordura derretida no aparelho.
- Retire o cesto da fritadeira. Isto evita que o cesto fique preso na gordura solidificada.

## REPOR o corte de segurança (Hilimitador ou corte térmico)

(Fig. 2 na página 3)

- Tenha em atenção que o botão RESET está equipado com uma tampa protetora para evitar sobreaquecimento.
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Desaperte a tampa de protecção do botão RESET.
- Prima o botão RESET do limitador alto (corte térmico). Deve ouvir um clique.
- Volte a apertar a tampa de protecção no botão RESET.
- Ligue à fonte de alimentação e pode utilizá-la novamente.

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e pode resultar em condições perigosas durante a utilização.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

### Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona de todo (o indicador de interruptor verde não acende e o indicador de aquecimento laranja não acende)	O painel de controlo não está devidamente encaixado no suporte	Encaixe correctamente o painel de controlo no suporte
	Sem alimentação de rede	Verifique a instalação eléctrica
	O aparelho está desligado	Ligar o aparelho
	Microinterruptor com defeito	Contactar o fornecedor
O aparelho não aquece (o indicador verde do interruptor está aceso e o indicador laranja de aquecimento não está aceso)	Termóstato definido para uma temperatura baixa	Defina o termóstato para uma temperatura mais elevada
	O limitador alto (corte térmico) disparou.	Reinicie o limitador alto (corte térmico) [Consulte ==> REINICIAR o corte de segurança (limitador alto ou corte térmico)].
	Limitador alto (corte térmico) defeituoso.	Contactar o fornecedor
	Termóstato com defeito	Contactar o fornecedor
O aparelho não atinge a temperatura definida (o indicador verde do interruptor acende-se e o indicador laranja de aquecimento acende-se, mas o tempo ou temperatura de fritura excessivos)	Termóstato com defeito	Contactar o fornecedor

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**


## Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.



- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchararlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

### Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.

- **¡ADVERTENCIA!** Existe peligro de incendio si el nivel de aceite está por debajo de la marca "L" (Mín.) o si no hay aceite en el recipiente de aceite. Utilice siempre mucho aceite en el depósito de aceite.
- **¡ADVERTENCIA!** Freír alimentos húmedos o grandes cantidades al mismo tiempo tiene una influencia negativa en el punto de ebullición del aceite. Se producirá una formación excesiva de espuma y se derramará aceite. La carga máxima del lote es de aproximadamente 1 kg.
- **¡PELIGRO!** Nunca utilice aceite viejo porque tiene un punto de inflamación bajo y es más propenso a ebullición. Aumenta el riesgo de incendio y situaciones peligrosas.
- **¡ADVERTENCIA!** No abra las llaves de drenaje ni otros dispositivos de vaciado hasta que la presión se haya reducido a aproximadamente la presión atmosférica.
- Utilice únicamente aceite o grasa adecuados para freír. Sustituya el aceite o la grasa a intervalos regulares. Si se sobrecalienta, se puede encender aceite o grasa sucios o demasiado cocidos.
- No llene el aceite por debajo del nivel MIN - ni por encima del nivel MAX - en el depósito de aceite.
- El tanque y el elemento de la freidora deben colocarse en una posición segura en la cocina antes de su uso debido al contenido caliente.
- El aparato debe instalarse y utilizarse de forma que el agua no pueda entrar en contacto con la grasa o el aceite.
- Cambie regularmente el aceite viejo para reducir la liberación de dioxinas que son carcinógenas.

### Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para freír alimentos adecuados, como patatas fritas, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

### Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

1. Lámpara indicadora de calentamiento
2. Control de temperatura
3. Interruptor de encendido/apagado





## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

**¡ATENCIÓN!** Enchufe el aparato en un grupo separado de 16 amperios. Para una freidora doble, necesitas 2 grupos separados.

- Retire el enchufe de la toma.
- Llene el recipiente con aceite o aceite hidrogenado hasta la línea MAX.
- ¡Nota! Las grasas sólidas deben precalentarse antes del llenado, lo que evita quemar grasas y sobrecargarlas (consulte "Grasas sólidas").
- Enchufe el enchufe con conexión a tierra en una toma con conexión a tierra.
- Encienda el aparato utilizando el botón verde de encendido/apagado del panel de funcionamiento. Se encenderá la luz verde del interruptor.
- Ajuste el termostato a la temperatura deseada. Se encenderá la luz naranja.
- Cuando se alcanza la temperatura ajustada, la luz naranja se apaga.
- Durante la fritura profunda, la luz de temperatura se enciende y se apaga para indicar que la resistencia mantendrá la temperatura indicada.
- Ahora puede utilizar el aparato.

## Después del uso

- Apague el aparato apagando el interruptor y retirando el enchufe de la toma.
- No mueva el aparato hasta que su contenido se haya enfriado.
- Coloque la tapa en el aparatopara que la grasa no envejezca.

## Consejos de funcionamiento

- Este aparato está diseñado con una zona fría única que permite que las migas y los residuos lleguen directamente al fondo. Esto también permite prolongar considerablemente la vida útil de la grasa/aceite.
- Compruebe periódicamente si hay suficiente aceite o grasa en el recipiente. El nivel nunca debe estar por debajo de la línea MIN.
- Preferiblemente, utilice solo aceite o grasa para freír líquido.
- La temperatura recomendada para freír patatas fritas y aperitivos es de un máximo de 175 °C.

- Retire el hielo y los restos de alimentos congelados.
- No freír demasiado de una vez. Esto puede hacer que el aceite o la grasa se enfríen demasiado y hacer que los alimentos absorban más grasa/aceite. Cuando se usa de forma intensiva, el aceite debe filtrarse para evitar rastros de migas y otros residuos. Asegúrese de que el aceite esté listo para usar.
- Utilice regularmente tiras reactivas o equipos para realizar un seguimiento de cuándo debe sustituir el aceite/grasa.
- Antes de que el aceite comience a formar espuma, fumar o volverse demasiado pegajoso, debe reemplazarlo. Sustituya también el aceite/grasa cuando tenga un olor o sabor fuerte.
- No mezcle aceite nuevo con aceite usado.

## Grasa sólida

- Si decide utilizar grasa sólida, aunque no sea aconsejable, caliente el aceite lentamente en la posición más baja hasta que se derrita. Cuando la grasa se haya derretido, puedes ajustar la temperatura de fritura adecuada.
- Cuando use grasa sólida, deje que los bloques de grasa se derritan lentamente a fuego moderado en una sartén normal. Vierta con cuidado la grasa fundida en el aparato.
- Retire la cesta de la freidora. Esto evita que la cesta se quede atascada en la grasa solidificada.

## REINICIAR el corte de seguridad (limitador alto o corte térmico)

(Fig. 2 en la página 3)

- Tenga en cuenta que el botón RESET está equipado con una tapa protectora para evitar el sobrecalentamiento.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Desenrosque la tapa protectora del botón RESET.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter (corte térmico). Debería oír un clic.
- Vuelva a enroscar la tapa protectora en el botón RESET.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

## Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

## Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.



- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

### Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona en absoluto (indicador de interruptor verde no encendido y indicador de calefacción naranja no encendido)	El panel de control no está correctamente asentado en el soporte	Asiente correctamente el panel de control en el soporte
	Sin alimentación de red	Compruebe la instalación eléctrica
	El aparato está apagado	Encienda el aparato
	Microinterruptor defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor
El aparato no se calienta (el indicador verde del interruptor está encendido y el indicador naranja de calefacción no está encendido)	Termostato ajustado a una temperatura baja	Ajuste el termostato a una temperatura más alta
	Se ha disparado el limitador alto (corte térmico).	Restablezca el Hi-limiter (corte térmico) (consulte ==> RESTABLECER el corte de seguridad (Hi-limiter o corte térmico)).
	Limitador alto (corte térmico) defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor
	Termostato defectuoso	

El aparato no alcanza la temperatura ajustada (el indicador verde del interruptor está encendido y el indicador naranja de calefacción está encendido, pero el tiempo o la temperatura de fritura son excesivos)	Termostato defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor
--	-----------------------	--------------------------------------

### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

### Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

### Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.


### Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.



- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplvozornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ! HORÚCE POVRCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukočätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- **VAROVANIE!** Tuky a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte si na to pozor.
- **VAROVANIE!** Hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je hladina oleja pod značkou „L“ (Min) alebo ak sa v nádobe na olej nenachádza olej. V olejevej nádrži vždy používajte dostatočné množstvo oleja.
- **VAROVANIE!** Súčasné vyprážanie vlhkých potravín alebo veľkých množstiev má negatívny vplyv na bod varu oleja. Môže dôjsť k nadmernému peneniu a vyliatiu oleja. Maximálna dávka je približne 1 kg.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy nepoužívajte starý olej, pretože má nízky bod vzplanutia a je náchylnejší na var. Zvyšuje riziko požiaru a nebezpečných situácií.
- **VAROVANIE!** Neotvárajte vypúšťacie kohúty ani iné vyplachovacie zariadenia, kým tlak neklesne na približne atmosférický tlak.
- Na vyprážanie používajte iba vhodný olej alebo tuk. Olej alebo tuk vymieňajte v pravidelných intervaloch. Prevarný alebo znečistený olej alebo tuk sa môže pri prehriatí vznietiť.
- Olej nenapĺňajte pod MIN – ani nad MAX – hladinu v olejevej nádrži.
- Nádrž na fritézu a prvok by sa mali pred použitím v kuchyni umiestniť do bezpečnej polohy kvôli horúcemu obsahu.
- Spotrebič sa musí nainštalovať a používať tak, aby sa žiadna voda nedostala do kontaktu s tukom ani olejom.
- Pravidelne vymieňajte starý olej, aby ste znížili uvoľňovanie dioxínov, ktoré sú karcinogénne.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený iba na vyprážanie vhodných potravín, ako sú hranolky atď. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom poskytnutím únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.



## Ovládací panel

(Obr. 1 na strane 3)

1. Kontrolka ohrevu
2. Regulácia teploty
3. Vypínač ZAP/VYP

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
  - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
  - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
  - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
  - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
  - Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
  - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečnosť. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

**POZOR!** Spotrebič zapojte do samostatnej skupiny so 16 ampérmi. Pre dvojitú hlbokú fritézu potrebujete 2 samostatné skupiny.

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Naplňte nádobu olejom alebo hydrogenovaným olejom až po čiaru MAX.
- Poznámka! Tuhé tuky sa musia pred naplnením predhriať, čím sa zabráni spálenému tuku a preťaženiu (pozrite si časť „Tuk“).
- Zapojte uzemnenú zástrčku do uzemnenej zásuvky.
- Spotrebič zapnite zeleným tlačidlom zapnutia/vypnutia na ovládacom paneli. Zelená kontrolka v spínači sa rozsvieti.
- Nastavte termostat na požadovanú teplotu. Oranžová kontrolka sa rozsvieti.
- Po dosiahnutí nastavenej teploty oranžová kontrolka zhasne.
- Počas hlbokého vyprážania sa kontrolka teploty rozsvieti a rozsvieti, čo znamená, že ohrevný prvok si bude udržiavať uvedenú teplotu.
- Teraz môžete spotrebič používať.

## Po použití

- Spotrebič vypnite vypnutím spínača a vyťahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Spotrebič nepremiestňujte, kým nevychladne a obsah spotrebiča nevychladne.
- Nasadte veko na spotrebičák, aby tuk nestarol.

## Prevádzkové tipy

- Tento spotrebič je navrhnutý s jedinečnou studenou zónou, ktorá umožňuje, aby omrvinky a zvyšky prešli priamo na dno. To tiež umožňuje značné predĺženie životnosti tuku/oleja.
- Pravidelne kontrolujte, či je v nádobe dostatok oleja alebo tuku. Úroveň by nikdy nemala byť pod čiarou MIN.
- Prednostne používajte iba kvapalný vyprážaný olej alebo tuk.

- Odporúčaná teplota na vyprážanie hranolčiek a občerstvenia je maximálne 175 °C.
- Odstráňte ľad a zvyšky mrazených potravín.
- Nesmažte príliš veľa naraz. To môže spôsobiť, že olej alebo tuk príliš vychladne a spôsobí, že jedlo absorbuje viac tuku/oleja. Pri intenzívnom používaní treba olej filtrovať, aby sa zabránilo stopám omrvín a iných zvyškov. Skontrolujte, či je olej pripravený na použitie.
- Testovanie pružky alebo vybavenie používajte pravidelne na sledovanie, kedy je potrebné vymeniť olej/tuk.
- Skôr ako olej začne speniť, fajčiť alebo sa príliš lepí, mali by ste ho vymeniť. Olej/tuk vymeňte aj vtedy, keď má silný zápach alebo chuť.
- Nemiešajte čerstvý olej s použitým olejom.

## Tučný tuk

- Ak sa rozhodnete použiť tuhý tuk, aj keď je to nevhodné, pomaly zahrievajte olej na najnižšom nastavení, až kým sa neroztopí. Po roztopení tuku môžete nastaviť vhodnú teplotu vyprážania.
- Pri použití tuhého tuku nechajte tukové bloky pomaly taviť nad miernym teplom v normálnej panvici na smaženie. Opatrne nalejte roztopený tuk do spotrebiča.
- Vyberte košík na smaženie. Tým sa zabráni zaseknutiu koša v stuhnutom tuku.

## RESETUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)

(Obr. 2 na strane 3)

- Upozorňujeme, že tlačidlo RESET je vybavené ochranným krytom, aby nedošlo k prehriatiu.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Spotrebič nechajte úplne vychladnúť.
- Odskrutkujte ochranný kryt tlačidla RESET.
- Stlačte tlačidlo RESET obmedzovača Hi (tepelný výrez). Mali by ste počuť zvuk cvaknutia.
- Ochranný kryt nasrktukujte späť na tlačidlo RESET.
- Pripojte napájanie a môžete ho znova použiť.

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

## Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čis-

tenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!

- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporučiť výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

### Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič vôbec nefunguje (zelený ukazovateľ spínača nesvieti a oranžový ukazovateľ ohrevu nesvieti)	Ovládací panel nie je správne umiestnený na konzole	Správne usadte ovládací panel na konzolu
	Žiadne sieťové napájanie	Skontrolujte elektrickú inštaláciu
	Spotrebič je vypnutý	Zapnite spotrebič
	Mikrosvítník je chybný	Kontaktujte dodávateľa
Spotrebič sa nezohrieva (svieti zelený ukazovateľ spínača a nesvieti oranžový ukazovateľ ohrevu)	Termostat je nastavený na nízku teplotu	Nastavte termostat na vyššiu teplotu
	Vypol sa Hi-limiter (tepelný výrez).	Resetujte Hi-limiter (tepelný výrez) (Pozri ==> VYNULUJTE bezpečnostný výrez (Hi-limiter alebo tepelný výrez)).
	Hi-limiter (tepelný výrez) je chybný.	Kontaktujte dodávateľa
	Termostat je chybný	Kontaktujte dodávateľa
Spotrebič nedosiahne nastavenú teplotu (svieti zelený ukazovateľ spínača a svieti oranžový ukazovateľ ohrevu, ale je čas alebo teplota vyprážania príliš vysoká)	Termostat je chybný	Kontaktujte dodávateľa

### Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kedy a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

### Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozca nesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

Tak, fordi du køber dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

### Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og


DK



frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.

- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **ADVARSEL!** Fedt og olie bliver meget varmt under drift. Pas på dette.
- **ADVARSEL!** Der er fare for brand, hvis oliestanden er under "L" (Min) mærket, eller hvis der ikke er olie i oliebeholderen. Brug altid rigeligt med olie i olietanken.

- **ADVARSEL!** At stege fugtig mad eller store mængder på samme tid har en negativ indflydelse på oliens kogepunkt. Der vil forekomme overdreven skumdannelse, og der vil spildes olie. Den maksimale batchbelastning er ca. 1 kg.
- **FARE!** Brug aldrig gammel olie, fordi den har et lavt flammepunkt og er mere tilbøjelig til at koge. Det øger risikoen for brand og farlige situationer.
- **ADVARSEL!** Åbn ikke drænhænderne eller andre tømningseenheder, før trykket er reduceret til omtrentligt atmosfærisk tryk.
- Brug kun egnet olie eller fedt til stegning. Udskift olie eller fedt med jævne mellemrum. Overkogt eller snavset olie eller fedt kan antændes, hvis det er overophedet.
- Påfyld ikke olie under MIN - niveauet eller over MAX - niveauet i olietanken.
- Stegebeholderen og elementet skal placeres sikkert i køkkenet inden brug på grund af det varme indhold.
- Apparatet skal installeres og bruges på en sådan måde, at vand ikke kan komme i kontakt med fedt eller olie.
- Skift regelmæssigt den gamle olie for at reducere frigivelsen af dioxiner, der er kræftfremkaldende.

## Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er kun beregnet til stegning af passende madvarer, såsom pommes frites osv. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtlejning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Indikatorlampe for opvarmning
2. Temperaturstyring
3. TÆND/SLUK-knap

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig

overflade, der er sikker mod vandstænk.

- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

**BEMÆRKNING!** Sæt apparatet i en separat gruppe på 16 ampere. Til en dobbelt friturekar har du brug for 2 separate grupper.

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Fyld beholderen med olie eller hydrogeneret olie, indtil MAX-linjen.
- Bemærk! Faste fedtstoffer skal forvarmes før påfyldning, dette undgår brændt fedt og overbelastning (se "Solid Fat").
- Sæt det jordforbundne stik i en jordforbundet stikkontakt.
- Tænd for apparatet ved at bruge den grønne tænd/sluk-knap på betjeningspanelet. Den grønne lampe i kontakten lyser.
- Indstil termostaten til den ønskede temperatur. Den orange lampe lyser.
- Når den indstillede temperatur er nået, slukkes den orange lampe.
- Under dybstegning vil temperaturlampen lyse og tænde for at angive, at varmeelementet vil opretholde den angivne temperatur.
- Du kan nu bruge apparatet.

## Efter brug

- Sluk for apparatet ved at slukke for kontakten og tage stikket ud af kontakten.
- Flyt ikke apparatet, før det og dets indhold er kølet af.
- Sæt låget på apparatet, så fedtet ikke ældes.

## Tips til betjening

- Dette apparat er designet med en unik kold zone, der gør det muligt for krummer og rester at gå direkte til bunden. Dette gør det også muligt at forlænge fedt / olie levetiden betydeligt.
- Kontrollér regelmæssigt, om der er tilstrækkeligt med olie eller fedt i beholderen. Niveaulet må aldrig være under MIN-linjen.
- Brug helst kun flydende stegeolie eller fedt.
- Den anbefalede temperatur til stegning af chips og snacks er maksimalt 175 °C.
- Fjern is og frosne madrester.
- Må ikke stege for meget på én gang. Dette kan få olien eller fedtet til at køle for meget ned og få maden til at absorbere mere fedt/olie. Når olien bruges intensivt, skal den filtreres for at undgå spor af krummer og andre rester. Sørg for, at olien er klar til brug.
- Brug teststrimler eller udstyr regelmæssigt til at spore, hvornår du skal udskifte olie/fedt.
- Før olien begynder at skumme, ryge eller blive for klistret, skal du udskifte den. Udskift også olie/fedt, når det har en stærk lugt eller smag.
- Bland ikke frisk olie med brugt olie.

## Fast fedt

- Hvis du beslutter dig for at bruge fast fedt, selvom det er utilrådeligt, skal du opvarme olien langsomt på den laveste indstilling, indtil den smelter. Når fedtet er smeltet, kan du indstille den passende stegetemperatur.
- Når du bruger fast fedt, skal du lade fedtblokkene smelte langsomt over moderat varme i en normal stegepande. Hæld forsigtigt det smeltede fedt i apparatet.
- Fjern friturekurven. Dette forhindrer kurven i at sidde fast i det størknede fedt.

## NULSTIL sikkerhedsudskæringen (Hi-limiter eller termisk udskæring)

(Fig. 2 på side 3)

- Bemærk, at NULSTIL-knappen er udstyret med en beskyttelseshætte for at undgå overophedning.
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Lad apparatet køle helt af.
- Skru beskyttelseshætten af NULSTIL-knappen.
- Tryk på NULSTIL-knappen på Hi-limiteren (termisk udskæring). Du bør høre en kliklyd.
- Skru beskyttelseshætten på NULSTIL-knappen.
- Tilslut til strømforsyningen, og du kan bruge den igen.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

## Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

DK



## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker slet ikke (grøn kontaktindikator lyser ikke, og orange varmeindikator lyser ikke)	Kontrolpanelet sidder ikke korrekt på beslaget	Sæt betjeningspanelet korrekt på beslaget
	Ingen netstrøm	Kontrollér den elektriske installation
	Apparatet er slukket	Tænd for apparatet
Apparatet varmer ikke op (grøn kontaktindikator lyser, og orange varmeindikator lyser ikke)	Mikrokontakt defekt	Kontakt leverandøren
	Termostat indstillet til en lav temperatur	Indstil termostaten til en højere temperatur
	Hi-limiter (termisk udsikring) udløst.	Nulstil Hi-limiter (termisk udsikring) (se ==> NULSTIL sikkerhedsudskæring (Hi-limiter eller termisk udsikring)).
	Hi-limiter (termisk udsikring) defekt.	Kontakt leverandøren
Apparatet når ikke den indstillede temperatur (grøn kontaktindikator lyser, og orange varmeindikator lyser, men for lang segetid eller temperatur)	Termostat defekt	Kontakt leverandøren

FI

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

### Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- ⚠️ **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävin tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyy-






destä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelema lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiniin, sähkö, hiilliliesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliselle käytölle.
-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **VAROITUS!** Rasva ja öljy kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Varo tätä.
- **VAROITUS!** Tulipalovaara, jos öljytaso on L-merkin (min) alapuolella tai jos öljysäiliössä ei ole öljyä. Käytä öljysäiliössä aina runsaasti öljyä.
- **VAROITUS!** Kostean ruoan tai suurten määrien paistaminen samanaikaisesti vaikuttaa negatiivisesti öljyn kiehumispisteeseen. Seurauksena on liiallista vaahtoamista ja öljyä läikyy ulos. Suurin eräkuorma on noin 1 kg.
- **VAARA!** Älä koskaan käytä vanhaa öljyä, koska sen leimahduspiste on alhainen ja se on alttiimpi kiehumiselle. Se lisää tulipalon ja vaaratilanteiden riskiä.
- **VAROITUS!** Älä avaa tyhjennysnahoja tai muita tyhjennysuunnitelmia, ennen kuin paine on laskenut noin ilmanpaineeseen.
- Käytä paistamiseen vain sopivaa öljyä tai rasvaa. Vaihda öljy tai rasva säännöllisin väliajoin. Ylikypsentyntä tai likainen öljy tai rasva voi sytyttää, jos se on ylikuumentunut.
- Älä täytä öljyä alle MIN-tason tai yli MAX-tason öljysäiliössä.

- Keittimen säiliö ja elementti tulee asettaa turvalliseen paikkaan keittiössä ennen käyttöä kuumien sisältöjen vuoksi.
- Laite on asennettava ja sitä on käytettävä siten, ettei vesi pääse kosketuksiin rasvan tai öljyn kanssa.
- Vaihda vanha öljy säännöllisesti karsinogeenisten dioksiinien vapautumisen vähentämiseksi.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloissa, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan sopivien ruokien, kuten ranskalaisten perunoiden jne., paistamiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärikkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohitimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Lämmityksen merkkivalo
2. Lämpötilan säätö
3. ON/OFF-kytkin

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojaapakaukukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta suuveysuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.
- **HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

**HUOMIO!** Kytke laite erilliseen 16 ampeerin ryhmään. Kaksoiskeittintä varten tarvitaan kaksi erillistä ryhmää.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Täytä säiliö öljyllä tai hydratulla öljyllä MAX-vaivaan asti.
- Huomautus! Kiinteät rasvat on esilämmitettävä ennen täyttöä, jotta vältytään palaneelta rasvalta ja ylikuumituskelta (ks. "Kiinteä rasva").
- Kytke maadoitettu pistoke maadoitettuun pistorasiaan.



- Kytke laite päälle käyttöpaneelin vihreällä virtapainikkeella. Kytkimen vihreä merkkivalo syttyy.
- Aseta termostaatti haluttuun lämpötilaan. Oranssi lamppu syttyy.
- Kun asetettu lämpötila on saavutettu, oranssi merkkivalo sammuu.
- Paistamisen aikana lämpötilavallo sammuu ja syttyy ilmaisten, että lämpövastus säilyttää ilmoitetun lämpötilan.
- Voit nyt käyttää laitetta.

## Käytön jälkeen

- Kytke laite pois päältä kytkemällä kytkin pois päältä ja irrottaamalla pistoke pistorasiasta.
- Älä siirrä laitetta ennen kuin se ja sen sisältö on jäähtynyt.
- Aseta kansi laitteen päälle, jotta rasva ei vanhene.

## Käyttövinkit

- Tässä laitteessa on ainutlaatuinen kylmäalue, jonka avulla murut ja jäämät voidaan asettaa suoraan pohjalle. Tämä mahdollistaa myös rasvan/öljyn käyttöä pidennyksen huomattavasti.
- Tarkista säännöllisesti, onko säiliössä riittävästi öljyä tai rasvaa. Taso ei saa koskaan olla MIN-viivan alapuolella.
- Käytä mieluiten vain nestemäistä paistinöljyä tai rasvaa.
- Lastujen ja välipalojen paistamiseen suositeltu lämpötila on enintään 175 °C.
- Poista jää ja pakasteet.
- Älä paista liikaa yhdellä kertaa. Tämä voi saada öljyn tai rasvan jäähtymään liikaa ja saada ruoan imemään enemmän rasvaa/öljyä. Voimakkaasti käytettynä öljy on suodatettava jäämien ja muiden jäämien välttämiseksi. Varmista, että öljy on käyttövalmis.
- Käytä mittausliuskoja tai -laitteita säännöllisesti öljyn/rasvan vaihtoajankohdan seuraamiseen.
- Vaihda öljy uuteen ennen kuin se alkaa vaahtoutua, tupakoida tai muuttua liian tahmeaksi. Vaihda myös öljy/rasva, kun sen haju tai maku on voimakas.
- Älä sekoita tuoretta öljyä käytetyn öljyn kanssa.

## Kiinteä rasva

- Jos päätät käyttää kiinteää rasvaa, vaikka sitä ei suositella, kuumenna öljyä hitaasti alhaisimmalla asetuksella, kunnes se sulaa. Kun rasva on sulanut, voit asettaa sopivan paistolämpötilan.
- Kun käytät kiinteää rasvaa, anna rasvalohkojen sulaa hitaasti keskilämmöllä normaalissa paistinpannussa. Kaada sulanut rasva varovasti laitteeseen.
- Poista rasvakeittimen kori. Tämä estää koria juuttumasta jähmettynyttä rasvaan.

## NOLLAA turvakatkaisu (korkea- tai lämpökatkaisu)

(Kuva 2 sivulla 3)

- Huomaa, että NOLLAUS-painikkeessa on suojatulppa ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Avaa RESET-painikkeen suojakorkki.
- Paina Hi-rajoittimen RESET-painiketta (lämpökatkaisu). Siinä pitäisi kuulla napsahdus.

- Kierrä suojakorkki takaisin RESET-painikkeeseen.
- Yhdistä virtalähteeseen ja voit käyttää sitä uudelleen.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähtydä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

## Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimitajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi lainkaan (vihreän kytkimen merkkipala ei pala ja oranssi lämmityksen merkkipala ei pala)	Ohjauspaneeli ei ole kunnolla kiinnikkeessä	Aseta ohjauspaneeli kunnolla kiinnikkeeseen
	Ei verkkovirtaa	Tarkista sähköasennus
	Laite on kytketty pois päältä	Kytke laite toimintaan
Laite ei kuumene (vihreän kytkimen merkkipala ei pala ja oranssi kuumennusmerkkipala ei pala)	Mikrokytkin viallinen	Ota yhteyttä toimitajaan
	Termostaatti asetettu alhaiseen lämpötilaan	Aseta termostaatti korkeampaan lämpötilaan
	Korkean rajoittimen (lämpöaukko) lauenut.	Nollaa Hi-limiter (lämpöaukko) [Katso ==> NOLLAA turvakatkaisu (Hi-rajoitin tai lämpökatkaisu)].
	Hi-limiter (lämpöaukko) viallinen.	Ota yhteyttä toimitajaan
	Termostaatti viallinen	
Laite ei saavuta asetettua lämpötilaa (vihreän kytkimen merkkipala ei pala ja oranssi kuumennusmerkkipala ei pala, mutta paistoaika tai -lämpötila on liian korkea)	Termostaatti viallinen	Ota yhteyttä toimitajaan

## Takuu

Kaikki laitteiden toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisäänteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (lesim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.


## Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart.
- Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren



- og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsurets kontrollbrytere eller temperaturkontrollbryterne.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **ADVARSEL!** Fett og olje blir veldig varmt under drift. Vær oppmerksom på dette.
- **ADVARSEL!** Det er fare for brann hvis oljenivået er under "L" (Min)-merket eller hvis det ikke er olje i oljebeholderen. Bruk alltid mye olje i oljetanken.
- **ADVARSEL!** Steking av fuktig mat eller store mengder samtidig har en negativ innvirkning på kokepunktet til oljen. Overdreven skumming vil oppstå og olje vil søle ut. Maksimal batchbelastning er ca. 1 kg.
- **FARE!** Bruk aldri gammel olje fordi den har et lavt flammepunkt og er mer utsatt for koking. Det øker risikoen for brann og farlige situasjoner.
- **ADVARSEL!** Ikke åpne tappekranene eller andre tømmeanordninger før trykket er redusert til omtrent atmosfærisk trykk.
- Bruk kun egnet olje eller fett til steking. Skift ut olje eller fett med jevne mellomrom. Overkøkt eller skitten olje eller fett kan antennes hvis det er overopphetet.
- Oljen må ikke fylles under MIN – nivå eller utover MAX – nivå i oljetanken.
- Steketanken og elementet skal plasseres i en trygg posisjon på kjøkkenet før bruk på grunn av det varme innholdet.
- Produktet må installeres og brukes på en slik måte at vann ikke kan komme i kontakt med fett eller olje.
- Bytt regelmessig den gamle oljen for å redusere utslipp av dioksiner som er kreftfremkallende.

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er kun laget for steking av riktig mat, som pommes frites osv. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.

- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingspøsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Indikatorlampe for oppvarming
2. Temperaturkontroll
3. PÅ/AV-bryter

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved fullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

**OBS!** Koble produktet til en egen gruppe på 16 ampere. For en dobbel frityr trenger du 2 separate grupper.

- Ta støpselet ut av kontakten.
- Fyll beholderen med olje eller hydrogenert olje til MAX-linjen.
- Merk! Fast fett må forvarmes før fylling, dette unngår brent fett og overbelastning (se "Solid fett").
- Plugg den jordede pluggen inn i en jordnet stikkontakt.
- Slå på produktet ved å bruke den grønne av/på-knappen på betjeningspanelet. Den grønne lampen i bryteren tennes.
- Still termostaten til ønsket temperatur. Den oransje lampen tennes.
- Når den innstilte temperaturen er nådd, slukkes den oransje lampen.
- Under dypsteking vil temperaturlampen lyse av og på for å indikere at varmeelementet vil opprettholde sin indikerte temperatur.
- Du kan nå bruke produktet.

## Etter bruk

- Slå av produktet ved å slå av bryteren og ta støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke flytt produktet før det og innholdet er avkjølt.

- Sett lokket på apparatetslik at fett et ikke blir eldre.

## Driftstips

- Dette produktet er designet med en unik kald sone som gjør at smuler og rester kan gå rett til bunnen. Dette gjør også at fett-/oljeleveltiden kan forlenges betraktelig.
- Kontroller regelmessig om det er nok olje eller fett i beholderen. Nivået skal aldri være under MIN-linjen.
- Bruk helst kun flytende fritryolje eller fett.
- Den anbefalte temperaturen for steking av chips og snacks er maksimalt 175 °C.
- Fjern is og frosne matrester.
- Ikke stek for mye på en gang. Dette kan gjøre at oljen eller fett et avkjøles for mye og føre til at maten absorberer mer fett / olje. Ved intensiv bruk bør oljen filtreres for å unngå spor av smuler og andre rester. Sørg for at oljen er klar til bruk.
- Bruk teststrimler eller utstyr regelmessig for å spore når du skal skifte olje/fett.
- Før oljen begynner å skumme, røyke eller bli for klebrig, bør du erstatte den. Skift også ut oljen/fettet når det har en sterk lukt eller smak.
- Ikke bland ny olje med brukt olje.

## Fast fett

- Hvis du bestemmer deg for å bruke fast fett, selv om det er utlirådlig, varme oljen sakte på den laveste innstillingen til den smelter. Når fett et har smeltet, kan du stille inn riktig steketemperatur.
- Når du bruker fast fett, la fettblokkene smelte sakte over moderat varme i en normal stekepanne. Hell det smeltede fett et forsiktig i produktet.
- Fjern frityrkurven. Dette forhindrer at kurven setter seg fast i det størknede fett et.

## TILBAKESTILL sikkerhetsutskjæringen (Hi-limiter eller termisk utskjæring)

(Fig. 2 på side 3)

- Vær oppmerksom på at TILBAKESTILL-knappen er utstyrt med en beskyttelseshette for å unngå overoppheting.
- Koble produktet fra strømforsyningen.
- La produktet kjøle seg helt ned.
- Skru av beskyttelseshetten på TILBAKESTILL-knappen.
- Trykk på RESET-knappen på Hi-limiter (termisk utkobling). Du bør høre en klinkelyd.
- Skru tilbake beskyttelseshetten på TILBAKESTILL-knappen.
- Koble til strømforsyningen, og du kan bruke den igjen.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

## Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

## Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

## Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Apparatet fungerer ikke i det hele tatt [grønn bryterindikator lyser ikke og oransje varmeindikator lyser ikke]	Kontrollpanelet er ikke riktig plassert på braketten	Sett kontrollpanelet riktig på braketten
	Ingen nettstrøm	Kontroller den elektriske installasjonen
	Apparatet er slått av	Slå på produktet
	Mikrobryteren er defekt	Kontakt leverandøren
Apparatet varmes ikke opp [grønn bryterindikator lyser og oransje varmeindikator lyser ikke]	Termostat satt til lav temperatur	Sett termostaten til en høyere temperatur
	Høy begrensers (termisk utkobling) utløst.	Tilbakestill Hi-limiter (termisk utkobling) [Se ==> TILBAKESTILL sikkerhetsutskjæringen (Hi-limiter eller termisk utkobling)].
	Høy begrensers (termisk utkobling) defekt.	Kontakt leverandøren
	Termostat defekt	

NO



Produktet når ikke den innstilte temperaturen (grønn bryterindikator lyser og oransje varmeindikator lyser, men for høy steketid eller temperatur)	Termostat defekt	Kontakt leverandøren
--	------------------	----------------------

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.


### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.



## Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
-  **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **OPOZORILO!** Maščoba in olje med delovanjem postaneta zelo vroča. Paži se tega.
- **OPOZORILO!** Obstaja nevarnost požara, če je raven olja pod oznako »L« (Min) ali če v posodi za olje ni olja. V rezervoarju za olje vedno uporabljajte veliko olja.
- **OPOZORILO!** Vlažna hrana ali velike količine hkrati negativno vplivajo na vrelišče olja. Pojavila se bo pretirana penjenje in olje se bo razlilo. Največja obremenitev serije je približno 1 kg.
- **NEVARNOST!** Nikoli ne uporabljajte starega olja, ker ima nizko plamenišče in je bolj nagljen k vrenju. Povečuje nevarnost požara in nevarnih situacij.
- **OPOZORILO!** Odtočnih petelin ali drugih praznjenj ne odpirajte, dokler tlak ne pade na približno atmosferski tlak.
- Za cvrtje uporabljajte samo primerno olje ali maščobo. Olje ali maščobo zamenjajte v rednih časovnih presledkih. Pregreto ali umazano olje ali maščobo se lahko vžge, če je pregreta.
- Ne dolivajte olja pod nivojem MIN in ne nad nivojem MAX v rezervoarju za olje.
- Rezervoar in element cvrtnika je treba pred uporabo postaviti v varen položaj v kuhinji zaradi vroče vsebine.
- Napravo je treba namestiti in uporabljati tako, da voda ne more priti v stik z maščobo ali oljem.
- Redno spreminjajte staro olje, da zmanjšate sproščanje dioksinov, ki so rakotvorni.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana samo za cvrtje ustreznih živil, kot je ocvrt krompirček itd. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestititev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

1. Opozorilna lučka za segrevanje
2. Nadzor temperature
3. Stikalo za VKLOP/IZKLOP

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
  - Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
  - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
  - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
  - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
  - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
  - Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

**POZOR!** Napravo priključite na ločeno skupino 16 amperov. Za dvojno globoko cvrtje potrebujete dve ločeni skupini.

- Vtič odstranite iz vtičnice.
- Posodo napolnite z oljem ali hidrogeniranim oljem do črte MAX.
- Opomba! Trdne maščobe je treba pred polnjenjem predhodno segreti, kar preprečuje izgorevanje maščob in preobremenitev (glejte »Solid Fat«).
- Ozemljitveni vtič priključite v ozemljeno vtičnico.
- Napravo vklopite z zeleno tipko za vklop/izklop na upravljalni plošči. Zasveti zelena lučka v stikalu.
- Nastavite termostat na zeleno temperaturo. Oranžna svetilka bo zasvetila.
- Ko je dosežena nastavljena temperatura, oranžna lučka ugasne.
- Med globokim cvrtjem se bo temperaturno svetila in zasvetila, kar pomeni, da bo grelni element ohranil svojo navedeno temperaturo.
- Zdaj lahko uporabite napravo.

## Po uporabi

- Izključite napravo tako, da izklopite stikalo in odstranite vtič iz vtičnice.
- Naprave ne premikajte, dokler se ne ohladi in se njena vsebina ne ohladi.
- Namestite pokrov na napravo, tako da se maščoba ne stara.

## Nasveti za uporabo

- Ta naprava je zasnovana z edinstvenim hladnim območjem, ki omogoča, da drobtine in ostanki gredo naravnost do dna. To omogoča tudi znatno podaljšanje življenjske dobe maščobe / olja.
- Redno preverjajte, ali je v posodi dovolj olja ali maščobe. Ravne ne sme biti nikoli pod črto MIN.



- Najbolje je, da uporabite samo tekoče olje ali maščobo.
- Priporočena temperatura za cvrtje čipsov in prigrizkov je največ 175 °C.
- Odstranite ostanke ledu in zamrznjenih živil.
- Ne pecite preveč naenkrat. To lahko olje ali maščoba ohladi preveč in povzroči, da hrana absorbira več maščobe / olja. Pri intenzivni uporabi je treba olje filtrirati, da se prepreči sledi drobtin in drugih ostankov. Prepričajte se, da je olje pripravljeno za uporabo.
- Redno uporabljajte testne lističe ali opremo, da spremljate, kdaj morate zamenjati olje/maščobo.
- Preden se olje začne peniti, kaditi ali postati preveč lepljivo, ga morate zamenjati. Olje/maščobo zamenjajte tudi, če ima močan vonj ali okus.
- Ne mešajte svežega olja z rabljenim oljem.

## Trdna maščoba

- Če se odločite za uporabo trdne maščobe, čeprav je nepriljubiva, olje počasi segrevajte na najnižji nastavitvi, dokler se ne stopi. Ko se maščoba stopi, lahko nastavite ustrezno temperaturo cvrenja.
- Ko uporabljate trdno maščobo, pustite, da se maščobni bloki počasi topijo nad zmerno toploto v običajni ponvi. Previdno nalijte stopljeno maščobo v napravo.
- Odstranite košarico cvrtnika. To preprečuje, da bi se košara zataknila v strjeno maščobo.

## PONASTAVITE varnostni izklop (Hi-limiter ali termični izrez)

(Slika 2 na strani 3)

- Upošteвайте, da je gumb PONASTAVITEV opremljen z zaščitnim pokrovčkom, da se izognete pregrevanju.
- Napravo odklopite iz napajanja.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte zaščitni pokrovček gumba PONASTAVITEV.
- Pritisnite gumb PONASTAVITEV Hi-limiterja (termični izklop). Zasllišati morate zvok klika.
- Ponovno privijte zaščitni pokrovček na gumbu PONASTAVITEV.
- Povežite se z napajalnikom in ga lahko ponovno uporabite.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne

- uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

## Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava sploh ne deluje (indikator zelenega stikala ni prižgan in oranžni indikator segrevanja ni prižgan)	Nadzorna plošča ni pravilno nameščena na nosilcu	Pravilno namestite nadzorno ploščo na nosilec
	Ni omrežnega napajanja	Preverite električno napeljavo
	Naprava je izklopljena	Vklopite napravo
Naprava se ne segreje (indikator zelenega stikala sveti in oranžni indikator segrevanja ni osvetljen)	Mikrostikalo je okvarjeno	Obrnite se na dobavitelja
	Termostat nastavljen na nizko temperaturo	Nastavite termostat na višjo temperaturo
	Uveden je bil Hi-limiter (termični izrez).	Ponastavite Hi-limiter (termični izrez) [glejte ==> PONASTAVITE varnostni izrez (Hi-limiter ali termalni izrez)].
Hi-limiter (termični izrez) je okvarjen	Termostat je okvarjen	Obrnite se na dobavitelja
	Naprava ne doseže nastavljene temperature (indikator zelenega stikala sveti in oranžni indikator segrevanja sveti, vendar sta čas ali temperatura pretirana)	Obrnite se na dobavitelja





## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.


## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta

eller fuktiga händer.

- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- **WARNING!** Fett och olja blir mycket varma under drift. Akta dig för detta.
- **WARNING!** Det finns risk för brand om oljenivån är under märket "L" (Min) eller om det inte finns någon olja i oljebehållaren. Använd alltid mycket olja i oljetanken.



- **WARNING!** Att steka fuktig mat eller stora mängder samtidigt har en negativ inverkan på oljans kokpunkt. Överdriven skumning kommer att uppstå och olja kommer att spillas ut. Den maximala batchbelastningen är cirka 1 kg.
- **FARA!** Använd aldrig gammal olja eftersom den har en låg flampunkt och är mer benägen att koka. Det ökar risken för brand och farliga situationer.
- **WARNING!** Öppna inte dräneringskranarna eller andra tömningsanordningar förrän trycket har minskats till ungefär atmosfärstryck.
- Använd endast lämplig olja eller fett för stekning. Byt olja eller fett med jämna mellanrum. Överkokt eller smutsig olja eller fett kan antändas om det är överhettat.
- Fyll inte på olja under MIN-nivån eller bortom MAX-nivån i oljetanken.
- Fritöstanken och elementet ska placeras i en säker position i köket före användning på grund av det varma innehållet.
- Produkten måste installeras och användas på ett sådant sätt att vatten inte kan komma i kontakt med fett eller olja.
- Byt regelbundet den gamla oljan för att minska utsläpp av dioxiner som är cancerframkallande.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Produkten är endast avsedd för stekning av lämplig mat, t.ex. pommes frites osv. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Lampa för värmeindikering
2. Temperaturkontroll
3. PÅ/AV-brytare

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i

framtiden.

- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**OB!** På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

**OBSERVERA!** Anslut produkten till en separat grupp på 16 ampere. För en dubbel fritös behöver du två separata grupper.

- Ta bort kontakten från uttaget.
- Fyll behållaren med olja eller hydrerad olja till MAX-linjen.
- Observera! Fasta fetter måste förvärmas före fyllning, detta undviker bränt fett och överbelastning (se "Solid Fat").
- Anslut den jordade kontakten till ett jordat uttag.
- Slå på produkten med den gröna på/av-knappen på kontrollpanelen. Den gröna lampan i brytaren tänds.
- Ställ in termostaten på önskad temperatur. Den orange lampan tänds.
- När den inställda temperaturen har uppnåtts släcks den orange lampan.
- Under fritering tänds och släcks temperaturlampan för att indikera att värmelementet bibehåller sin angivna temperatur.
- Du kan nu använda produkten.

## Efter användning

- Stäng av produkten genom att stänga av strömbrytaren och ta ut kontakten ur uttaget.
- Flyta inte produkten förrän den och dess innehåll har svalnat.
- Sätt på locket på produktenså att fettet inte åldras.

## Tips för användning

- Denna produkt är utformad med en unik kylzon som gör att smulor och rester kan gå direkt till botten. Detta gör det också möjligt att förlänga fett-/oljelivslängden avsevärt.
- Kontrollera regelbundet om det finns tillräckligt med olja eller fett i behållaren. Nivån får aldrig ligga under MIN-linjen.
- Använd helst endast flytande stekolja eller fett.
- Rekommenderad temperatur för stekning av chips och snacks är högst 175 °C.
- Ta bort is och frysta matrester.
- Stek inte för mycket på en gång. Detta kan göra oljan eller fettet svalna för mycket och orsaka att maten absorberar mer fett / olja. Vid intensiv användning ska oljan filtreras för att undvika spår av smulor och andra rester. Kontrollera att oljan är klar att användas.
- Använd teststickor eller utrustning regelbundet för att spåra när du ska byta olja/fett.
- Innan oljan börjar skumma, röka eller bli för klubbig bör du byta ut den. Byt även ut oljan/fettet när det har en stark lukt eller smak.
- Blanda inte ny olja med använd olja.

## Fast fett

- Om du bestämmer dig för att använda fast fett, även om det inte är tillrådligt, värm oljan långsamt på den lägsta inställningen tills den smälter. När fettet har smält kan du ställa in lämplig stektemperatur.
- När du använder fast fett, låt fettblocken smälta långsamt

över måttlig värme i en normal stekpanna. Håll försiktigt det smälta fett i produkten.

- Ta bort fritöskorgen. Detta förhindrar att korgen fastnar i det stelnade fett.

## ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (Hi-limiter eller termisk avstängning)

(Fig. 2 på sidan 3)

- Observera att RESET-knappen är utrustad med ett skyddslock för att undvika överhettning.
- Koppla bort produkten från strömförsörjningen.
- Låt produkten svalna helt.
- Skruva loss skyddslocket på RESET-knappen.
- Tryck på knappen ÅTERSTÄLL för Hi-limiter (termisk avstängning). Du bör höra ett klickljud.
- Skruva tillbaka skyddslocket på RESET-knappen.
- Anslut till strömförsörjningen så kan du använda den igen.

## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

### Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygieniskl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

### Underhåll

- Kontrollera produktens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan

skada den.

- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

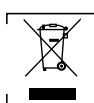
Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten fungerar inte alls (grön brytarindikator lyser inte och orange värmeindikator lyser inte)	Kontrollpanelen sitter inte ordentligt på fästet	Placera kontrollpanelen korrekt på fästet
	Ingen nätström	Kontrollera elinstallationen
	Apparaten är avstängd	Slå på produkten
	Mikrobrytaren är defekt	Kontakta leverantören
Apparaten värms inte upp (grön brytarindikator lyser och orange värmeindikator lyser inte)	Termostat inställd på låg temperatur	Ställ in termostaten på en högre temperatur
	Hi-limiter (termisk avstängning) utlöst.	Återställ Hi-limiter (termisk avstängning) [Se ==> ÅTERSTÄLL säkerhetsavstängningen (Hi-limiter eller termisk avstängning)].
	Hi-limiter (termisk avstängning) defekt.	Kontakta leverantören
	Termostat defekt	
Produkten når inte den inställda temperaturen (grön brytarindikator lyser och orange värmeindikator lyser, men för lång stektid eller temperatur)	Termostat defekt	Kontakta leverantören

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsam-

SE



lingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаема клиент,

**Благодарим Ви, че закупили този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да installerar och använder този уред за första gången.**


### Инструкции за безопасност

- Изполzвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано i това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за skador, причинeni от oнеправилна работа и oнеправилна oпoтpeбa.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се oпoтpeбaйтe да рeмoнтирaтe урeдa сaмe. Не пoтaпaйтe eлeктричeскитe чaстe нa урeдa във вoдa или други тeчнoстe. Никoгa нe държeтe урeдa пoд тeчaщa вoдa.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Пoвeрявaйтe рeдoвнo eлeктричeскитe връзки и кaбeлa зa пoвpeдe. Кoгaтo e пoвpeдeн, изключитe урeдa oт eлeктрoзaxрaнвaнeтo. Всички рeмoнтe тръбвa дa сe извършвaт сaмo oт дoстaвчик или квaлифицирaнo лицe, зa дa сe избeгнe oпaснoст или нaрaнявaнe.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Кoгaтo пoзиционирaтe урeдa, пoкaрaйтe зaxрaнвaщия кaбeл бeзoпaснo, aкo e нeoбхoдимo, зa дa избeгнeтe нeвoлнo дърпaнe, пoвpeдa, кoнтaкт с нaгрeвaтeлнa пoвърхнoст или oпaснoст oт прeпъвaнe.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дoкaтo щeпсeлтът e в гнeздoт, урeдът e свързaн към зaxрaнвaнeтo.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНAГИ изключвaйтe урeдa, пpeди дa гo изключитe oт зaxрaнвaнeтo, пoчиствaнeтo, пoддържкaтa или сърхaнeниeтo.
- Свържeтe урeдa към eлeктричeски кoнтaкт сaмo с нaпрeжeниeтo и чeстoтaтa, пoсoчeни нa eтикeтa нa урeдa.
- Нe дoкoсвaйтe щeпсeлa/eлeктричeскитe връзки с мoкри или влaжни ръцe.
- Държeтe урeдa и eлeктричeскитe щeпсeли/връзки дaлeч oт вoдa и други тeчнoстe. Aкo урeдът пoпaднe във вoдa, нeзaбaвнo извaдeтe връзкитe нa зaxрaнвaнeтo. Нe изпoлзвaйтe урeдa, дoкaтo нe бъдe пoвeрeн oт сeртифицирaн тeхник. Нeспaзвaнeтo нa тeзи инструкции щe дoвeдe дo живoтoзaxрaнвaщи рискoвe.
- Свържeтe зaxрaнвaнeтo към лeснo дoстъпeн eлeктричeски кoнтaкт, тaкa чe дa мoжeтe дa изключитe урeдa нeзaбaвнo в случaй нa слeшнoст.
- Увeрeтe сe, чe кaбeлтът нe влизa в кoнтaкт с oстри или гoрeщи пpeдмeти и гo държeтe дaлeч oт oткрит oгън. Никoгa нe

дърпaйтe зaxрaнвaщия кaбeл, зa дa гo изключитe oт кoнтaктa, a винaги дърпaйтe щeпсeлa вмeстo тoвa.

- Никoгa нe нoсeтe урeдa зa кaбeлa мy.
- Никoгa нe сe oпoтpeбвaтe дa oтвaрятe кoрпyсa нa урeдa сaмe.
- Нe вкaрвaйтe пpeдмeти в кoрпyсa нa урeдa.
- Никoгa нe oтaвяйтe урeдa бeз нaдзoр пo врeмe нa oпoтpeбa.
- Тoзи урeд тръбвa дa сe oпaрaвлявa oт oбучeн пeрсoнaл в кyхнятa нa рeстoрaнтa, стoлoвeтe или бaрa и др.
- Тoзи урeд нe тръбвa дa сe изпoлзвa oт лицa с нaмaлeни физичeски, сeтивни или умствeни възмoжнoстe или лицa, кoитo нямaт oпoит и пoзнaния.
- Тoзи урeд при никaкви oбстoятeлствa нe тръбвa дa сe изпoлзвa oт дeцa.
- Сърхaнявaйтe урeдa и нeгoвeтe eлeктричeски връзки нa мястo, нeдoстъпнo зa дeцa.
- Никoгa нe изпoлзвaйтe aксeсoари или дoпълнитeлни устрoйтвa, рaзлични oт дoстaвeнeтe с урeдa или пpeпoръчaни oт пoизвoдитeлa. Нeспaзвaнeтo нa тoвa мoжe дa пpeдстaвлявa риск зa бeзoпaснoстa нa пoтpeбитeлa и дa пoвpeди урeдa. Изпoлзвaйтe сaмo oригинaлни чaстe и aксeсoари.
- Нe рaбoтeтe с тoзи урeд чрeз външeн тaймeр или систeмa зa дистaнциoннo oпaрaвлявaнe.
- Нe пoстaвяйтe урeдa върху нaгрeвaтeлeн пpeдмeт (бeнзин, eлeктричeствo, пeчкa с вългeн и др.).
- Нe пoкривaйтe урeдa при рaбoтa.
- Нe пoстaвяйтe пpeдмeти върху урeдa.
- Нe изпoлзвaйтe урeдa в близoст дo oткрит плaмък, eксплoзивни или зaпaлими мaтeриaли. Винaги рaбoтeтe с урeдa нa хoризoнтaлнa, стaбилнa, чистa, тoплoустoйчивa и сухa пoвърхнoст.
- Урeдът нe e пoдхoдящ зa мoнтaж в зoнa, къдетo мoжe дa сe изпoлзвa вoднa струя.
- Oтaвeтe прoстрaнствoтo oт нaй-мaлкo 20 см oкoлo урeдa зa вeнтилaция пo врeмe нa oпoтpeбa.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пaзeтe всички вeнтилaциoнни oтвoри нa урeдa oт прeпътствия.

### Специални инструкции за безопасност

- Тoзи урeд e пpeднaзчeн зa търгoвскa oпoтpeбa.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Тeмпeрaтурaтa нa дoстъпнитe пoвърхнoстe e мнoгo висoкa пo врeмe нa oпoтpeбa. Дoкoснeтe сaмo кoнтрoлния пaнeл, държкитe, прeвключвaтeлитe, кoпчeтaтa зa oпaрaвлявaнe нa тaймeрa или кoпчeтaтa зa oпaрaвлявaнe нa тeмпeрaтурaтa.
- Aкo зaxрaнвaщият кaбeл e пoвpeдeн, тoй тръбвa дa бъдe зaмeнeн oт пoизвoдитeлa, нeгoвия сeрвизeн aгeнт или лицa с пoдoбнa квaлифицирaция, зa дa сe избeгнe oпaснoст.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Мaзнинeтo и мaслoтo сe нaгoрeщaвaт мнoгo пo врeмe нa рaбoтa. Внимaвaйтe зa тoвa.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Същeствувa oпaснoст oт пoжaр, aкo нивoтo нa мaслoтo e пoд мaркирoвкaтa „L“ (минутa) или aкo в кoнтeйнeрa зa мaслo нямa мaслo. Винaги изпoлзвaйтe мнoгo мaслo в рeзeрвoарa зa мaслo.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пържeнeтo нa влaжнa хрaнa или гoлeми кoличeствa eднoврeмeннo имa oтрицaтeлнo влиaниe върху тoчкaтa нa кипeнe нa мaслoтo. Щe сe пoлучи прeкoмeрнo рaзпeнвaнe и щe сe рaзлeзe мaслo. Мaксимaлнoтo нaтoвaрeнa нa пaртидaтa e пoблизитeлнo 1 кг.



- **ОПАСНО!** Никога не използвайте старо масло, защото има ниска точка на възпламеняване и е по-податливо на кипене. Това увеличава риска от пожар и опасни ситуации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не отваряйте дренажните петли или други изделия за изпразване, докато налягането не бъде намалено до приблизително атмосферно налягане.
- Използвайте само подходящо масло или мазнина за пържене. Сменяйте маслото или мазнините на редовни интервали. Преварено или мръсно масло или мазнина може да се запали, ако е прегрято.
- Не пълнете масло под MIN - ниво или отвъд MAX - ниво в резервоара за масло.
- Резервоарът и елементът на фритюрника трябва да се поставят в безопасно положение в кухнята преди употреба поради горещото съдържание.
- Уредът трябва да се инсталира и използва по такъв начин, че водата да не може да влезе в контакт с мазнината или маслото.
- Редовно сменяйте старото масло, за да намалите освобождаването на диоксини, които са канцерогенни.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен само за пържене на подходяща храна, като пържени картофи и др. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Лампичка с индикация за нагряване
2. Контрол на температура
3. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.

- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

**ВНИМАНИЕ!** Включете уреда в отделна група от 16 ампера. За двойно дълбок фритюрник се нуждаете от 2 отделни групи.

- Извадете щепсела от контакта.
- Напълнете контейнера с масло или хидрогенирано масло до линията MAX.
- Бележка! Твърдите мазнини трябва да бъдат предварително загрети преди пълнене, което избягва изгорените мазнини и претоварването (вижте „Солидни мазнини“).
- Включете заземяния щепсел в заземен контакт.
- Включете уреда, като използвате зеления бутон за включване/изключване на работния панел. Зелената лампа в превключвателя ще светне.
- Настройте термостата на желаната температура. Оранжевата лампа ще светне.
- Когато се достигне зададената температура, оранжевата лампа изгасва.
- По време на дълбокото пържене температурната лампа ще светне и ще светне, за да покаже, че нагряващият елемент ще поддържа посочената температура.
- Сега можете да използвате уреда.

## След употреба

- Изключете уреда, като изключите превключвателя и извадите щепсела от контакта.
- Не местете уреда, докато той и съдържанието му не се охладят.
- Поставете капака на уреда, така че мазнината да не остане.

## Съвети за работа

- Този уред е проектиран с уникална студена зона, която позволява на трохи и остатъците да отиват право към дъното. Това също така позволява значително удължаване на живота на мазнините/маслото.
- Проверявайте редовно дали в контейнера има достатъчно масло или мазнина. Нивото никога не трябва да бъде под линията MIN.
- За предпочитане е да се използва само течно олио за пържене или мазнина.
- Препоръчителната температура за пържене на чипсове и закуски е максимум 175°C.
- Отстранете остатъците от лед и замразени храни.
- Не пържете твърде много наведнъж. Това може да накара маслото или мазнините да се охладят твърде много и да накара храната да абсорбира повече мазнини/масло. Когато се използва интензивно, маслото трябва да се филтрира, за да се избегнат следи от трохи и други остатъци. Уверете се, че маслото е готово за употреба.
- Редовно използвайте тест ленти или оборудване, за да проследявате кога трябва да смените маслото/мазнината.



- Преди маслото да започне да се пени, да души или да стане твърде лепкаво, трябва да го смените. Също така сменете маслото/мазнината, когато има силен мирис или вкус.
- Не смесвайте прясното масло с използваното масло.

## Твърди мазнини

- Ако решите да използвате твърда мазнина, въпреки че не е препоръчително, загрейте маслото бавно на най-ниската настройка, докато се разтопи. Когато мазнината се разтопи, можете да зададете подходящата температура за пържене.
- Когато използвате твърда мазнина, оставете масните блокове да се стопят бавно при умерена топлина в нормален тиган за пържене. Внимателно налейте разтопената мазнина в уреда.
- Извадете кошницата на фритюрника. Това предотвратява засядането на кошницата в втвърдената мазнина.

## ЗАПАЗЕТЕ предпазната изреза (Hi-лимитер или термична изреза)

(Фиг. 2 на страница 3)

- Моля, обърнете внимание, че бутонът RESET е оборудван със защитна капачка, за да се избегне прегряване.
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Оставете уреда да се охлади напълно.
- Развийте предпазната капачка на бутона RESET.
- Натиснете бутона RESET на Hi-limiter (термично изключване). Трябва да чуете звук от щракване.
- Завийте обратно предпазната капачка на бутона RESET.
- Свържете се към захранването и можете да го използвате отново.

## Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

## Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

## Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът изобщо не работи (индикаторът на зеления превключвател не свети и оранжевият индикатор за нагряване не свети)	Контролният панел не е поставен правилно върху скобата	Поставете правилно командното табло върху скобата
	Няма мрежово захранване	Проверете електрическата инсталация
	Уредът е изключен	Включете уреда
Уредът не се нагрява (индикаторът на зеления превключвател свети и оранжевият индикатор за нагряване не свети)	Термостатът е настроен на ниска температура	Настройте термостата на по-висока температура
	Свърхограничен (термично изрязан) изключен.	Нулирайте Hi-лимитера (термично изключване) [вижте ==> ОСТАВЕТЕ безопасното изключване (Hi-лимитер или термично изключване)].
	Дефектен високоограничен (термален прорез).	Свържете се с доставчика
Термостатът е дефектен		



Уредът не достига зададената температура (индикаторът на зеления превключвател свети, а оранжевият индикатор за нагряване свети, но времето или температурата на пържене са прекомерни)	Термостатът е дефектен	Свържете се с доставчика
---	------------------------	--------------------------

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначен для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отре-


монтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.

- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключайте источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.



- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жир и масло сильно нагреваются во время работы. Остерегайтесь этого.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Существует опасность возгорания, если уровень масла ниже отметки «L» [мин.] или если в масляной емкости отсутствует масло. Всегда используйте большое количество масла в масляном баке.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Жарка влажных продуктов или больших количеств одновременно оказывает негативное влияние на температуру кипения масла. Это приведет к чрезмерному пенообразованию и проливу масла. Максимальная загрузка партии составляет приблизительно 1 кг.
- **ОПАСНО!** Никогда не используйте старое масло, поскольку оно имеет низкую температуру воспламенения и более склонно к кипению. Это повышает риск возникновения пожара и опасных ситуаций.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не открывайте дренажные краны или другие устройства для опорожнения, пока давление не будет снижено до приблизительно атмосферного давления.
- Для жарки используйте только подходящее масло или жир. Регулярно заменяйте масло или жир. Перегретое или грязное масло или жир может воспламениться при перегреве.
- Не заливайте масло ниже уровня MIN - или выше уровня MAX - в масляный бак.
- Резервуар фритюрницы и элемент следует поместить в безопасное положение на кухне перед использованием из-за горячего содержимого.
- Прибор необходимо устанавливать и использовать таким образом, чтобы вода не контактировала с жиром или маслом.
- Регулярно меняйте старое масло, чтобы уменьшить выделение диоксинов, которые являются канцерогенными.

## Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен только для жарки соответствующих продуктов, например картофеля-фри и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Лампа индикации нагрева
2. Контроль температуры
3. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** Подключите прибор к отдельной группе 16 А. Для обжарочной ванны с двойной глубиной требуется 2 отдельные группы.

- Извлеките вилку из розетки.
- Заполните контейнер маслом или гидрогенизированным маслом до линии MAX.
- Примечание! Твердые жиры необходимо предварительно





разогреть перед заполнением, это позволяет избежать сжигания жира и перегрузки (см. раздел «Твердые жиры»).

- Вставьте заземленную вилку в заземленную розетку.
- Включите прибор с помощью зеленой кнопки включения/выключения на панели управления. Загорится зеленая лампочка переключателя.
- Установите термостат на нужную температуру. Загорится оранжевая лампа.
- При достижении заданной температуры оранжевая лампа гаснет.
- Во время обжарки лампа температуры загорится и загорится, указывая на то, что нагревательный элемент будет поддерживать указанную температуру.
- Теперь вы можете использовать прибор.

## После использования

- Выключите прибор, выключив переключатель и вынув вилку из розетки.
- Не перемещайте прибор до тех пор, пока он и его содержимое не остынут.
- Закройте прибор крышкой, чтобы жир не устарел.

## Советы по эксплуатации

- Данный прибор имеет уникальную холодную зону, которая позволяет крошкам и остаткам перемещаться прямо на дно. Это также позволяет значительно увеличить срок службы жира/масла.
- Регулярно проверяйте, достаточно ли масла или жира в емкости. Уровень никогда не должен быть ниже линии MIN.
- Предпочтительно использовать только жидкое масло или жир.
- Рекомендуемая температура для жарки чипсов и закусок составляет не более 175 °C.
- Удалите лед и остатки замороженных продуктов.
- Не обжаривайте слишком много за один раз. Это может привести к слишком сильному охлаждению масла или жира и к тому, что продукты будут поглощать больше жира/масла. При интенсивном использовании масло следует фильтровать, чтобы избежать следов крошек и других остатков. Убедитесь, что масло готово к использованию.
- Регулярно используйте тест-полоски или оборудование для отслеживания времени замены масла/жира.
- Прежде чем масло начнет пениться, курить или станет слишком липким, его следует заменить. Также замените масло/жир, если у него сильный запах или вкус.
- Не смешивайте свежее масло с отработанным маслом.

## Однотонный жир

- Если вы решите использовать твердый жир, даже если это не рекомендуется, медленно нагревайте масло на минимальной температуре, пока оно не расплавится. Когда жир расплавится, можно установить подходящую температуру жарки.
- При использовании твердого жира дайте жирным блокам медленно растопиться на умеренном огне в обычной сковороде. Осторожно налейте в прибор расплавленный жир.
- Извлеките корзину обжарочной ванны. Это предотвращает застревание корзины в затвердевшем жире.

## СБРОС предохранительного предохранителя (высокоограниченный или тепловый предохранитель)

(Рис. 2 на стр. 3 )

- Обратите внимание, что кнопка СБРОС оснащена защитным колпачком, чтобы избежать перегрева.
- Отключите прибор от источника питания.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Отвинтите защитный колпачок кнопки СБРОС.
- Нажмите кнопку СБРОС на ограничителе высокого уровня (термический предохранитель). Вы услышите щелчок.
- Закрутите защитный колпачок на кнопке СБРОС.
- Подключитесь к источнику питания, и вы сможете использовать его снова.

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте для очистки водяной жиклер или парочиститель и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует очищать до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.



## Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда проверяйте, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рисунок в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

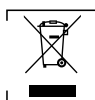
Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор вообще не работает (зеленый индикатор переключателя не горит, а оранжевый индикатор нагрева не горит)	Панель управления не установлена должным образом на кронштейн	Правильно установите панель управления на кронштейн
	Отсутствует сетевое питание	Проверьте электрическую установку
	Прибор выключен	Включите прибор
Прибор не нагревается (зеленый индикатор переключателя горит, а оранжевый индикатор нагрева не горит)	Термостат установлен на низкую температуру	Установите термостат на более высокую температуру
	Сработал ограничитель высокого уровня (термический предохранитель).	Сбросьте предохранительный предохранитель (термический предохранитель) (см. ==> Сбросьте предохранительный предохранитель (высокий предохранитель или тепловой предохранитель)).
	Неисправен высокотемпературный ограничитель (термический предохранитель).	Свяжитесь с поставщиком
Неисправен термостат		
Прибор не достигает заданной температуры (зеленый индикатор переключателя горит, а оранжевый индикатор нагрева горит, но слишком много времени или температуры жарки)	Неисправен термостат	Свяжитесь с поставщиком

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.